BnF Gallica

Lich ia phân quinhon

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

BnF Gallica

. Lich ia phân quinhon. 1942.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter
utilisation.commerciale@bnf.fr.

ĐỊA PHẬN QUINHON

LỊCH

1942

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° A.18726

8°
Indochine
150

Nhâm-Ngọ

BẢO ĐẠI THẬP THẤT NIÊN

IMPRIMERIE DE QUINHON
QUINHON — ANNAM

16° Indochine
1680

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Nihil obstat

Petrus TÍN

CENS. DELEG.

Quinhon, die 3 Novembris 1941

Imprimatur

✠ AUG. TARDIEU

VIC. APOST.

Quinhon, die 5 Novembris 1941

CÁCH RAO LỊCH

Thứ nhứt : Mỗi ngày Chúa-nhựt, các họ phải rao lịch tại nhà thờ mình : bắt đầu từ Chúa-nhựt đó cho đến ngày Chúa nhựt sau.

Thứ hai : Ngày Chúa-nhựt nào có dạy đọc lời bảo thứ mấy, thì chính ngày ấy, khi rao vừa hết, phải đọc lời bảo liền.

Thứ ba : Lễ rồi, phải rao lịch trước khi cám ơn.

Thứ bốn : Các họ chẳng có cha làm lễ Chúa-nhựt, thì đọc kinh trưa vừa rồi phải rao lịch liền. Bằng họ nào thường đọc kinh tối đông hơn trưa, thì rao mùa kinh tối cũng đặng.

LỜI BẢO

Lời bảo thứ nhứt — VỀ SỰ XEM LỄ, KIÊNG VIỆC XÁC.

Các giáo hữu địa phận nầy phải xem lễ cùng kiêng việc xác các ngày Chúa-nhựt, và bốn ngày lễ buộc sau nầy : một là ngày lễ *Đ. C. G. thăng thiên* — hai là ngày lễ *Đức Bà Mông triệu thăng thiên* — ba là ngày lễ *Các thánh Nam Nữ* — bốn là ngày lễ *Sinh-nhựt Đ. C. G.* ; còn các ngày lễ cả khác, thì đã dời qua Chúa nhựt sau.

Những ngày trong lịch chỉ là *lễ lạy*, thì trọng hơn lễ thường ; vốn không buộc, song khuyên ai nấy gắng công xem lễ các ngày ấy, vì rất nên có ích. Mà ít nữa là đừng bỏ xem lễ các ngày Chúa-nhựt, cùng các ngày lễ buộc, vì hễ làm biếng mà bỏ, thì mắc tội trọng.

Lời bảo thứ hai — VỀ LUẬT RƯỚC LỄ MÙA PHỤC SINH.

Hội thánh đã ra luật buộc các bổn đạo nam nữ, hễ đến tuổi khôn, thì hằng năm phải lấy lòng tôn kính mà chịu Mình thánh Đ. C. G. *ít là trong mùa Phục-sinh.*

Bằng về mùa Phục-sinh, thì phải kể từ *lễ Tro* đầu mùa Chay cả cho đến lễ *Đ. C. T. Ba Ngôi.*

8° Ac 150 1680

Lời bảo thứ ba — **VỀ SỰ ĂN CHAY KIÊNG THỊT.**

Toà thánh chuẩn bớt ngày ăn chay ngày kiêng thịt ; nên còn phải giữ những ngày sau nầy mà thôi.

Kẻ đã đủ bảy tuổi không có phép riêng, hay là lẽ khác, thì phải *kiêng thịt các ngày thứ sáu cả năm, bảy ngày thứ tư trong mùa Chay cả, ngày áp lễ Đức Bà Mông triệu, và ngày áp lễ Sinh-nhựt Đ. C. G.*

Khi nào ngày lễ buộc nhằm ngày thứ sáu thì chuẩn khỏi kiêng thịt.

Còn kẻ đã đủ hai mươi mốt tuổi cho đến sáu mươi, thì phải *ăn chay* (cùng kiêng thịt) *các ngày thứ sáu trong bốn mùa, các ngày thứ sáu mùa Chay cả, ngày áp lễ Đức Bà Mông triệu thăng thiên, cùng ngày áp lễ Sinh-nhựt Đ. C. Giêsu.*

Hễ ăn chay thì nên ăn no bữa trưa, còn bữa tối thì lót lòng sơ năm ba miếng mà thôi. Hoặc có người nào sợ chịu không nổi, thì sáng ngày ăn đôi ba miếng đỡ lòng cũng đặng, nhưng vậy phải giữ kẻo nhiều quá mà phá chay.

Vậy ngày ăn chay ngày kiêng thịt chẳng còn bao nhiêu, ai nấy phải vui lòng giữ cho chín chắn mà hãm mình đền tội lập công, hiệp làm một cùng Đ. C. G. đã chịu thương khó, chịu chết vì mình. Ai tưởng mình giữ không nổi, thì thưa Cha bổn sở định liệu cho.

Lời bảo thứ bốn — VỀ ĐẠI XÁ ÂN XÁ.

Hội-thánh là mẹ nhơn lành đã ban sẵn nhiều phép đại xá ân xá, cho các con cái nhờ đó mà khỏi phần phạt tạm đáng chịu ở đời nầy, hay là trong luyện ngục. Cho đặng nhờ ơn quới trọng nầy, thì phải có ơn nghĩa cùng Chúa, và phải làm việc Toà-thánh truyền.

Cho đặng nhờ phép đại xá, thì phải xưng tội rước lễ cho nên, và cầu nguyện theo ý Đ. Giáo tông, là đọc 1 kinh *Lạy cha*, 1 kinh *Kính mừng*, 1 kinh *Sáng danh* hay là kinh nào khác ; mà xưng tội cứ lệ hai tuần một lần cũng đủ.

Vậy hễ ai làm đủ những việc Toà-thánh đã chỉ, và ăn năn tội kính mến Chúa hết lòng, thì mới nhờ đại xá trọn. Mà nhờ trọn một phép đại xá, thì liền khỏi hết các phần phạt tạm ; như có chết ắt là thẳng lên thiên đàng tức thì, khỏi vào chốn luyện ngục nữa. Nhược bằng mình chưa đáng nhờ nguyên trót ơn đại xá, thì phép đại xá trở nên ân xá, là tha phần phạt tạm ít nhiều, tùy lòng kính mến, cùng việc mình làm đáng chừng nào, thì đặng chừng ấy.

Lại phải biết Đ. Giáo tông thương giáo hữu nước nầy cách riêng, nên đã ban đại xá *mỗi năm hai lần* cho mỗi người, mặc ý chọn ngày nào mà xưng tội rước lễ. Phép đại xá nầy cùng các phép đại xá sẽ kể trong lịch nầy, thì nên nhường lại cho các đẳng linh hồn nơi luyện ngục.

Còn những ngày lễ có phép *đại xá* 15 ngày, nghĩa là trong ngày lễ và mười bốn ngày sau, hễ ai làm đủ các việc cần kip, thì đặng một phép đại xá.

Lại khi nói *ân xá bảy năm cùng bảy mùa* nghĩa là kẻ đặng ân xá nầy thì khỏi phần phạt cũng bằng một người đã làm việc đền tội đủ bảy năm cùng bảy mùa, theo luật Hội-thánh xưa.

Sau nữa những kẻ vào họ thiêng liêng, thì càng đặng nhiều phép đại xá ân xá không kể xiết.

Vậy ai nấy hãy ân cần sốt sắng dùng phương thế rất hay nầy, mà giảm bớt bình phạt cho mình và cho các đẳng linh hồn nơi luyện ngục.

Lời bảo thứ năm — VỀ PHÉP RỬA TỘI.

Phép rửa tội là phép bí-tích cần kíp cho đặng rỗi linh hồn. Cho nên ai chưa chịu phép ấy mà hấp hối gần chết, như chẳng có thầy cả đó, thì bất kỳ ai, chẳng những là nên, mà lại buộc phải làm phép nầy, mà cứu linh hồn túng ngặt ấy.

Lại dầu có rủi sầy thai, bất kỳ đặng mấy tuần mấy tháng, hễ thấy hay là nghi còn sống, nghĩa là chưa hư nát, thì cũng phải rửa tội cho kíp, kẻo thiệt hại cho linh hồn ấy đời đời. Có chắc thai còn sống, thì rửa tội như thường ; bằng hồ nghi không chắc, thì rửa tội cách hồ nghi rằng : « *Nếu mầy còn sống, thì Tao rửa mầy nhơn danh Cha và Con và Thánh-thần* ».

Thường rửa tội cho nhằm phép, thì phải lấy nước lã thường, cũng một người vừa xối nước trên đầu nó, vừa đọc một lược rằng : TAO RỬA MẦY, NHƠN DANH CHA VÀ CON VÀ THÁNH-THẦN ».

Vậy chẳng những là cha mẹ có đạo phải hết lòng lo cho con mình chịu phép Rửa tội cho nên, mà lại khuyên ai nấy, nhứt là các thầy thuốc, các mụ bà, phải học cách rửa tội cho chín chắn, cùng ra công liệu thế mà rửa tội cho con nít ngoại giáo, khi nó yếu liệt, có lẽ chết đặng. Bằng kẻ có trí khôn sấp lên, khi thấy nó hòng lâm chung mạng một, thì phải hỏi nó cho khéo, hoặc có muốn cho mình cứu, có muốn hưởng phước đời đời chăng ? vv. Dỗ nó lần lần, như nó chịu, thì nương đó mà dạy ít điều cần kíp : dạy vắn hay là dài, thì tùy theo cơn bịnh gấp hay huỡn ; đoạn rửa tội cho nó. Hoặc gặp người bất tỉnh nhơn sự mà mình biết hồi còn khoẻ mạnh muốn trở lại, thì phải rửa tội cho nó cách hồ nghi : *Nếu mầy đành, thì Tao rửa mầy, nhơn danh Cha và Con và Thánh-thần.*

Ấy là việc cứu giúp kẻ ngoại khi mong sanh thì. Còn về kẻ khoẻ mạnh, nhứt là bà con, kẻ thân nghĩa quen thuộc với mình, thì càng phải lo phương liệu thế, đem nó trở lại đạo Chúa, vì chẳng có sự gì tỏ lòng kính Chúa yêu người, cho bằng khi cứu linh hồn người ta; chẳng có việc gì nên công cao trước mặt Chúa và làm ơn trọng cho người ta, cho bằng đem nó thờ phượng Chúa mà hưởng phước đời đời.

Vì vậy cho đặng giục lòng giáo hữu lo lắng cho kẻ ngoại trở lại đạo thánh, và cho con nít đặng nhờ ơn phép Rửa tội, thì Đ. Giáo tông đã ban phép ân xá như sau nầy:

Một là, người nào rửa tội cho một đứa con nít ngoại giáo gần chết, thì đặng phép ân xá một trăm ngày.

Hai là kẻ nào đọc kinh: *Lạy Chúa tôi là đấng hằng có đời đời v v.* để mà cầu nguyện cho kẻ ngoại trở lại đạo thánh, mỗi lần đọc thì đặng ân xá một trăm ngày.

Sau nữa các Cha bổn sở phải biên tên những người làm việc phước đức nầy vào sổ, cho Bề-trên biết mà gởi phần thưởng cho kẻ ấy.

Lời bảo thứ sáu — VỀ PHÉP HÔN PHỐI.

Hôn phối là phép bí tích rất thánh Chúa lập mà ban cho kẻ lo đôi bạn đặng nhờ nhiều ơn trọng phần hồn phần xác, cho mình và con cái. Nên kẻ toan chịu phép nầy, phải lo dọn mình cho sốt sắng, cùng ân cần nơi giữ phép chung trong Hội-thánh.

Một là, lễ hỏi đoạn, chức việc sở tại cùng cha mẹ phải đem nó trình Cha bổn sở cho người rao hôn phối và cho nó xưng tội lần đầu.

Hai là, khi đã rao đủ rồi, nội tuần ấy phải xưng tội, rước lễ, hiệp lễ, lễ cưới, đưa dâu; chẳng nên để lâu làm chi.

Ba là, chính ngày lễ hôn phối, là việc trọng nhứt trong đời nó, khuyên cha mẹ, anh em, bà con sốt sắng đi chầu lễ, đọc kinh cầu nguyện cho nó nhờ.

Bốn là, việc cưới hỏi, hãy noi gương người đạo đức, thưa bàn với cha bổn sở, liệu cho vừa thích trung, tùy gia phong kiệm ; chớ đòi tiền bạc cho nhiều làm chi vì là việc phô trương vô ích. Đòi nhiều thì kẻ không có phải vay mượn mà mang nợ, nên sau khổ cho con mình. Lại phàm tiền cưới, cha mẹ chẳng phép dùng, phải trả cho con rể ; nếu lỡ xảy việc chẳng dè hồi nó đòi không sẵn mà giao, ắt sinh điều bất thuận. Vì vậy ai đòi nhiều quá, trái ý Bề-trên mọi đàng, mà lại cũng có lẽ Bề-trên phạt cấm làm phép giao cho kẻ ấy mà chớ.

Năm là, trẻ nam nữ chừng 18 tuổi, mới vừa lo đôi bạn, có lo sớm hơn, tuy thành phép, song hại nhiều điều. Vốn con cái phải vưng ý cha mẹ sở định ; cha mẹ cũng chẳng nên ép tình nó quá, kẻo sinh nhiều điều thiệt hại.

Lời bảo thứ bảy — VỀ SỰ CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG KẺ BỐ THÍ CÚNG CẤP MÀ GIÚP VIỆC NHÀ CHUNG.

Hằng năm mỗi ngày thứ hai đầu tháng, nhà trường Quinhơn và Làng-sông, mỗi trường làm một lễ có ý cầu nguyện cho những người đã thi công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Vậy khuyên giáo hữu hết thảy lấy lòng sốt sắng chịu khó đi xem lễ ; bằng đi chẳng đặng thì nội ngày ấy ban mai hoặc ban tối tựu tới nhà thờ đọc kinh và hiệp một ý một lòng cùng các Cha, các thầy và các chú, mà cầu nguyện cho những kẻ ấy.

Kính — Dâng mình cho Rất thánh Trái tim Đ. C. Giêsu.

Lạy Đ. C. G. rất hiền hậu dịu dàng, là đấng cứu chuộc loài người ta. Xin đoái thương chúng tôi hết lòng khiêm nhượng sấp mình xuống trước bàn thờ Chúa. Chúng tôi là của Chúa, lại chúng tôi ước ao nên thật của Chúa. Nầy hôm nay chúng tôi ai nấy tình nguyện phú mình cho Rất thánh Trái tim Chúa, hầu đặng kết hiệp cùng Chúa chí thiết vững bền hơn.

Thật nhiều người chẳng hề nhìn biết Chúa, lại nhiều kẻ khinh phiêu lịnh Chúa mà chê bỏ Chúa.

Lạy Đ. C. G. rất nhơn lành, xin thương xót cả và hai, cho nó đặng hồi tâm, và ép nó hết thảy đều vào trong Rất thánh Trái tim Chúa.

Lạy Chúa, xin Chúa hãy làm vua cai trị hết mọi người, chẳng những là các con hiếu thảo chẳng hề lìa mặt Chúa, mà lại những con hoang đàng sấp cật bỏ cha. Xin hãy làm cho nó trở về nhà cho kịp, kẻo phải cùng cực đói khát chết thiệt xác hồn.

Xin hãy làm vua mà trị những kẻ hoặc lầm theo lẽ trái mà xiêu lạc, hoặc chẳng vưng thuận mà phân rẽ ; xin đem nó về đàng chính lộ, cho rập một dạ kính tin, hầu kiếp nên một ràng chiên và một đấng cầm quyền chăn giữ.

Xin hãy làm vua cai trị những kẻ còn mê muội phượng thờ ma quỉ bụt thần, cùng những người giữ đạo Hồi-hồi ; xin chớ từ rầy, một đem chúng nó vào sự sáng hầu nên dân Chúa.

Xin hãy ghé mắt nhơn từ đoái thương con cháu dân Giudêu, là dân Chúa chọn cách riêng lâu đời. Xin máu thánh Chúa ngày xưa chúng nó nguyền chúc đổ trên đầu, rày hãy nên mạch thường sinh rửa sạch linh hồn, hầu nhờ ơn cứu chuộc và đặng rỗi.

Xin Chúa hãy ban cho Hội thánh Chúa đặng thong dong hoan lạc chẳng hề nao, cho các nước thế gian đặng thái bình thạnh trị. Xin Chúa hãy làm cho thành sự, hầu khắp thế đều nổi tiếng vang lừng khong khen Trái tim Chúa, là căn nguyên phần rỗi chúng tôi. Chúc vinh hiển kính tôn đời đời. Amen.

Đọc Kinh cầu

Ban mai — 1. Các ngày lễ thánh tấn sĩ hay là thánh nào có *tên trong kinh cầu các thánh*, thì đọc KINH CẦU CÁC THÁNH. — 2. Các ngày lễ Đức Bà, thì đọc KINH CẦU ĐỨC BÀ. — 3. Các ngày thứ tư không lễ gì, thì đọc KINH CẦU ÔNG THÁNH GIUSE. — Các ngày khác, chẳng phải những ngày kể trên, thì đọc KINH CẦU CHÚA RA ĐỜI.

Ban hôm — Ban tối thì đọc KINH CẦU ĐỨC BÀ luôn, trừ tối ngày nào gẫm ĐÀNG THÁNH GIÁ, thì đọc KINH CẦU RẤT THÁNH TRÁI TIM ĐỨC CHÚA GIÊSU.

Về các bậc đồ lễ

Những ngày lễ hoặc *theo mùa hoặc lễ thánh* quanh năm, thì phân ra làm nhiều bực nhiều hạng.

Có ba bực : 1 — bực lễ *duplex* ; 2 — bực lễ *semi-duplex* ; 3 — bực lễ *simplex*.

Lễ duplex lại phân làm bốn hạng : duplex hạng nhứt, duplex hạng nhì, duplex hạng ba, duplex hạng tư.

A — Bực *duplex hạng nhứt* là những lễ trọng nhứt trong cả và Hội-thánh.

Lễ Đức Bà chịu truyền tin.
Lễ Sinh-nhựt Đ. C. Giêsu.
Lễ Ba Vua.

Ngày thứ 5, 6, 7 Tuần thánh.
Lễ Phục sinh và hai ngày tiếp sau.
Lễ Đ. C. G. thăng thiên.
Lễ Đ. C. T. Ba Ngôi.
Lễ Đ. C. T. T. hiện xuống và hai ngày tiếp sau.
Lễ Minh thánh Chúa.
Lễ Rất thánh Trái tim Đ. C. G.
Lễ kính Máu rất châu báu Đ. C. G.
Lễ kính thờ Đ. C. G. là Vua.
Lễ Đ. Bà mông triệu.
Lễ Đ. Bà chẳng hề mắc tội tổ tông.
Lễ các thánh Nam Nữ.
Lễ Đ. th. Mi-ca-e, Tổng lãnh thiên thần.
Lễ ông thánh Giuse.
Lễ ông th. Phêrô cùng ông th. Phaolô.
Lễ ông th. Gioan Baotixita.
Lễ Bổn mạng chính xứ nào hay là nhà thờ nào.

B - Các lễ kính Đ. C. G. cùng Đ. Bà, các thánh Thiên thần và các thánh Tông đồ, mà chưa kể trên, thì là *duplex hạng nhì*, hay là *hạng ba*, có ít lễ thánh khác cũng về bậc ấy nữa.

Còn bao nhiêu lễ khác, thì hoặc *duplex hạng tư* hoặc *semi-duplex*, hay là *simplex*.

C — *Về các ngày Chúa-nhựt* thì có đều riêng. Vốn các ngày ấy là bậc semi-duplex, chỉ có một Chúa-nhựt sau lễ Phục-sinh là duplex mà thôi. Dầu vậy mặc lòng, ngày Chúa nhựt duplex ấy, các ngày Chúa nhựt mùa Apventồ, mùa Chay cả cùng ba Chúa nhựt trước lễ Tro, cũng trọng sánh bằng lễ duplex hạng nhứt, hạng nhì. Còn ngày Chúa nhựt semi-duplex thường quanh năm, thì kể bằng duplex hạng ba.

Lịch rao những ngày lễ thánh *bậc duplex* mà thôi.

Vã lại những ngày lễ trọng cũng có ngày *áp lễ*, để hoặc ăn chay hoặc kiêng thịt, hoặc làm việc lành khác mà dọn mình mừng lễ cho nên.

Về màu sắc đồ lễ

Đồ y phục tế lễ đủ ngũ sắc : *trắng*, *đỏ*, *xanh*, *tím*, *đen*, tùy tùy mùa lễ.

Sắc trắng là chính sắc ngày lễ, chỉ sự vui mừng trọng thể ; ban đầu dùng một sắc nầy thôi ; lần lần thêm :

Sắc đỏ mà kinh lễ Đ. C. T. T., Cây thánh Giá, Máu rất châu báu Đ. C. G., các thánh Tử đạo ;

Sắc xanh dùng những ngày Chúa nhựt và những ngày thường không lễ gì, từ lễ Đ. C T. Ba ngôi cho tới mùa Apventồ, và từ lễ Ba Vua cho tới Chúa nhựt bảy mươi ;

Sắc tím dùng những ngày ăn chay làm việc đền tội.

Sắc đen dùng ngày thứ sáu chịu nạn và ngày lễ cầu cho kẻ chết.

Ngày lễ trọng thì dùng đồ *vàng* hay là đồ *trắng* hay là *đỏ*.

Trong lịch chữ *tr* chỉ màu *trắng* ; chữ *đỏ* chỉ màu *đỏ* ; chữ *tm* chỉ màu *tím* ; chữ *đn* chỉ màu *đen* ; chữ *xh* chỉ màu *xanh*.

Notanda — Các cha biết : trót mùa chay cả, thì có phép làm lễ hoặc *de festo* hoặc *de tempore*, trừ ra các ngày *Chúa nhựt* và lễ *primæ*, *secundæ classis*. Trong lịch đã chỉ màu đồ lễ theo Missa *de festo* và ngày rảnh đầu hết trong tuần chỉ *đồ đen* ; mà ai muốn làm lễ *de tempore*, thì phải sửa lịch, kẻo các chú dọn lộn.

NOTANDA

CIRCA FESTUM TITULARIS ECCLESIÆ ALIORUMQUE FESTORUM SOLEMNITATEM CELEBRANDAM

I. — **Festum Titularis Ecclesiæ.** — Unaquæque ecclesia consecrata vel solemniter benedicta habeat suum titulum ; qui, peracta ecclesiæ dedicatione, mutari nequit.

Festum titularis quotannis celebretur sub ritu duplici primæ classis cum octava communi.

Ad celebrationem festi titularis, sive quoad missam, sive quoad officium, tenentur sacerdotes qui titulo canonico ecclesiæ sunt addicti, nempe parochus et ejus vicarii. Obligatio quoad officium est personalis et urget etiam extra territorium Missionis ; quoad missam vero non urget nisi intra limites paroeciæ.

Quod si festum Titularis sua die impediatur, transferatur in primam diem non impeditam duplici I vel II classis, vel officiis hujusmodi festa excludentibus juxta novas rubricas. Dies autem octavæ non transfertur, sed ipsa die fit officium diei octavæ, quæ alias erat dies octava, si festum non fuisset translatum. Si autem impedimentum est perpetuum, dies octava etiam transfertur.

Solemnitas externa in Dominicam minorem immediate sequentem transferri potest dummodo non occurrat duplex I classis. Cani potest unica missa de solemnitate translata, et de ea pariter legi potest unica missa. Hæ missæ quoad commemorationes faciendas reguntur per novas rubricas.

Quod si solemnitas transferenda sit in dominicam Adventus vel ad dominicam intra dominicam Septuagesimæ et dominicam Palmarum exclusive, aut impeditam per festum duplex I classis, in missa cantata diei et in unica missa lecta, fit commemoratio de solemnitate externa sub unica conclusione cum oratione diei. Aliæ commemorationes et orationes sunt faciendæ ad tramitem Nov. Rubr.

De Jure particulari Missionum : Sacerdos qui plures sub regimine suo habet ecclesias solemniter benedictas, tenetur ad celebrandam missam et ad recitandum officium sub ritu duplici I classis cum octava, Titularis tantum ecclesiæ apud quam habitualiter residet vel dignioris. In hoc vicariatu ea dignior habetur ecclesia, apud quam sacerdos residere solet.

Proinde parochus et vicarius, residentes apud eamdem ecclesiam solemniter benedictam, celebrant festum Titularis hujus ecclesiæ tantum. Vicarii qui habent residentiam apud ecclesiam distinctam et solemniter benedictam tenentur tantum ad celebrationem titularis hujus ecclesiæ per officium et missam ut supra. Alii autem sacerdotes quamvis apud ecclesiam forte habitualiter vivunt, ad nihil tenentur quoad officium.

Reliquarum ecclesiarum etiam solemniter benedictarum, apud quas nec parochus nec vicarius habitualiter residet, titulos prædicti sacerdotes non celebrabunt nisi per missam, si forte adsunt in his ecclesiis die festo vel die intra octavam titularis earum, servatis rubricis.

II. — De solemnitatibus translatis.

1. — Hæ solemnitates per se debent celebrari missa cantata.

2. — Apud nos ex indulto, loco missæ cantatæ licet celebrare missam lectam si cantores desunt.

3. — Unica missa de solemnitate celebrari debet nisi aliter notetur.

4. — Cum translatio solemnitatis propter commodum fidelium præscribitur, missa principalis semper debet esse de solemnitate.

5. — Si qua solemnitas secundum rubricas impeditur, de ea fit commemoratio in missa diei sub unica conclusione, exceptis solemnitatibus Epiphaniæ, Corporis Christi, Sacratissimi Cordis et S. S. Apostolorum Petri et Pauli.

6. — In hoc vicariatu transferuntur solemnitates sequentes :

1. — Epiphaniæ, Corporis Christi, S. S. Apostolorum Petri et Pauli : unica missa cantata.

2. — Sacratissimi Cordis Jesu : unica missa cantata.

3. — Immaculatæ Conceptionis B. M. V. : unica missa cantata vel lecta.

4. — Sacratissimi Rosarii B. M. V. : omnes missæ possunt esse de festo.

5. — S. Joseph. III dominica post Pascha : omnes missæ possunt esse de festo.

6. — Stæ Joannæ De Arc, II dominica mensis Maii : unica missa cantata vel lecta.

7. — Sancti Francisci Xaverii, III dominica Adventus : unica missa cantata.

7 bis — Stæ Teresiæ a Jesu Infante, ultima dominica Septembris unica missa : cantata vel lecta.

8. — Beatorum Martyrum Stephani Episcopi et sociorum, ultima dominica post Epiphaniam : unica missa cantata.

9. — Beatorum Martyrum Joannis Gabrielis et sóciorum, ultima dominica post Pentecosten : unica missa cantata.

10. — B. Martyrum Indosinensium, I dominica septembris : unica missa cantata et unica missa lecta.

III. — Festum Titulare de Purissimo Corde B. M V. celebratur in Sabbato post Octavam SS. Corporis Christi.

Cum hoc festum e Proprio Societatis expunctum fuerit, in officio et missa recurrendum est ad officium et missam de communi B. M. V. In ecclesiis solemniter benedictis ante reformationem calendarii (1912), officium proprium cum respondente missa adhiberi debet.

ORATIO IN TRIDUO SS. SACRAMENTI RECITANDA

O dulcissime Jesu, qui in hunc mundum venisti, ut omnes animas vita ditares gratiæ tuæ, ad quam in illis servandam simulque fovendam in augustissimo Eucharistiæ Sacramento salutare pharmacum infirmitatibus sanandis, et cibum divinum debilitati sustinendæ Temetipsum quotidie præbes ; Te supplices deprecamur, ut super eas Sanctum tuum Spiritum benignus effundas, quo repletæ, lethali labe, si quæ sint inquinatæ, ad Te revertentes, vitam gratiæ peccatis deperditam recuperent; quæ vero, Te misericorditer largiente, jam Tibi adhærent, quotidie, prout cuique dabitur, ad tuam cœlestem dapem devote accedant, qua roboratæ venialium culparum a se quotidie admissarum antidotum sibi comparare, vitamque gratiæ tuæ alere valeant : sicque magis magisque emundatæ sempiternam in cœlis beatitudinem consequantur. Amen.

PRECATIO PIACULARIS
IN FESTO S. C. JESU

Jesu dulcissime, cujus effusa in homines caritas, tanta oblivione, negligentia, contemptione, ingratissime rependitur, en nos, ante altaria tua provoluti, tam nefariam hominum socordiam injuriasque, quibus undique amantissimum Cor tuum afficitur, peculiari honore resarcire contendimus.

Attamen, memores tantæ nos quoque indignitatis non expertes aliquando fuisse, indeque vehementissimo dolore commoti, tuam in primis misericordiam nobis imploramus paratis voluntaria expiatione compensare flagitia non modo quæ ipsi patravimus, sed etiam illorum, qui longe a salutis via aberrantes, vel te pastorem ducemque sectari detrectant, in sua infidelitate obstinati, vel baptismatis promissa conculcantes, suavissimum tuæ legis jugum excusserunt.

Quæ deploranda crimina, cum universa expiare contendimus, tum nobis singula resarcienda proponimus : vitæ cultusque immodestiam atque turpitudines, tot corruptelæ pedicas innocentium animis instructas, dies festos violatos, exsecranda in Te tuosque sanctos jactata maledicta atque in Tuum Vicarium ordinemque sacerdotalem convicia irrogata, ipsum denique amoris divini Sacramentum vel neglectum vel horrendis sacrilegiis profanatum, publica postremo nationum delicta, quæ Ecclesiæ a Te institutæ juribus magisterioque reluctantur.

Quæ utinam crimina sanguine ipsi nostro eluere possemus ! Interea ad violatum divinum honorem resarciendum, quam Tu olim Patri in cruce satisfactionem

obtulisti quamque quotidie in altaribus renovare pergis, hanc eamdem nos Tibi præstamus, cum Virginis Matris, omnium sanctorum, piorum quoque fidelium expiationibus conjunctam, ex animo spondentes, cum præterita nostra aliorumque peccata ac tanti amoris incuriam firma fide, candidis vitæ moribus, perfecta legis evangelicæ, caritatis potissimum observantia, quantum in nobis erit, gratia tua favente, nos esse compensaturos, tum injurias Tibi inferendas pro viribus prohibituros, et quam plurimos potuerimus ad Tui sequelam convocaturos. Excipias, quæsumus, benignissime Jesu, Beata Virgine Maria Reparatrice intercedente, voluntarium hujus expiationis obsequium nosque in officio Tuique servitio fidissimos ad mortem usque velis, magno illo perseverantiæ munere, continere, ut ad illam tandem patriam perveniamus omnes, ubi Tu cum Patre et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum. Amen.

AD SACRATISSIMUM COR JESU FORMULA CONSECRATIONIS RECITANDA

In Festo D. N. J. C. Regis

Jesu dulcissime, Redemptor humani generis, respice nos ad altare tuum humillime provolutos. Tui sumus, tui esse volumus ; quo autem Tibi conjuncti firmius esse possimus, en hodie Sacratissimo Cordi tuo se quisque nostrum sponte dedicat. Te quidem multi novere nunquam ; Te, spretis mandatis tuis, multi repudiarunt. Miserere utrorumque, benignissime Jesu ; atque ad sanctum Cor tuum rape universos ; Rex esto, Domine, nec fidelium

tantum qui nullo tempore discessere a Te, sed etiam prodigorum filiorum qui Te reliquerunt ; fac hoc, ut domum paternam cito repetant, ne miseria et fame pereant. Rex esto eorum, quos aut opinionum error deceptos habet, aut discordia separatos, eosque ad portum veritatis atque ad unitatem fidei revoca, ut brevi fiat unum ovile et unus pastor. Rex esto eorum omnium, qui in tenebris idolotatriæ aut Islamismi adhuc versantur, eosque in lumen regnumque tuum vindicare ne renuas. Respice denique misericordiæ oculis illius gentis filios, quæ tamdiu populus electus fuit ; et Sanguis, qui olim super eos invocatus est, nunc in illos quoque, redemptionis vitæque lavacrum, descendat. Largire, Domine, Ecclesiæ tuæ securam cum incolumitate libertatem ; largire cunctis gentibus tranquillitatem oridinis ; perfice, ut ab utroque terræ vertice una resonet vox : Sit laus divino Cordi per quod nobis parta salus : ipsi gloria et honor in sæcula. Amen.

LÀM VIỆC CHỊN NGÀY TRƯỚC LỄ Đ. C. T. T. HIỆN XUỐNG

(Preces Novendiales in honorem Spiritus Sancti)

Năm 1887 Đ. G. Tông Lêô thứ XIII đã ban sắc khuyên dạy các bổn đạo phải lấy lòng sốt sắng thờ phượng kính mến Đ. C. T. T.

Vốn Đ. C. T. T. cũng là Đ. C. T. thật, thì ta phải kính thờ hết dạ. Người là cha an ủi dạy dỗ, thì ta phải triu mến vâng lời, chớ có bao giờ chống cãi ơn Người soi sáng mở lòng ; Người là Đấng ban ơn, thì ta phải trông cậy cầu xin, cùng làm lành lánh dữ cho xứng đáng những ơn Người ban ; Người là Đấng quản trị gìn

giữ Hội-thánh, thì ta phải kêu xin Người đoái thương mà cho Hội-thánh càng ngày càng thạnh.

Bởi đó Đ. G. Tông truyền cho các dân có đạo khắp thiên hạ tựu đến nhà thờ chính sở mình mà đọc kinh chung chín ngày trước lễ Đ. C. T. T. hiện xuống, cho đặng thờ lạy và kêu xin Đức Chúa Thánh Thần.

Mỗi lần đọc kinh làm vậy, thì đặng nhờ một phép ân xá bảy năm cùng bảy mùa. Ai đi đủ chín ngày thì được nhờ một đại xá, ngày nào mặc ý mình chọn trong chín ngày ấy, hay là chính ngày lễ Hiện xuống hay là ngày nào trong tám ngày sau lễ, miễn là xưng tội rước lễ cùng cầu nguyện theo ý Đ. G. Tông. Kẻ mắc ngăn trở không đến nhà thờ được, mà có đọc kinh riêng ở nhà đủ chín ngày và giữ các đều đã kể trên, thì cũng nhờ bấy nhiêu ơn ấy.

Sau nữa ai đọc năm ba kinh hoặc chung hoặc riêng mà kinh Đ. C. T. Thần hằng ngày, từ lễ Hiện xuống cho đến lễ Đ. C. T. Ba ngôi, thì Đ. Giáo tông cũng ban cho đặng nhờ phép đại xá và ân xá như mới kể trước nầy. Các ơn ấy nên nhường cho các đẳng linh hồn nơi luyện ngục.

Ta truyền cho các Linh mục địa phận nầy phải khuyên bổn đạo đọc kinh chín ngày trước lễ Hiện xuống, y như Đ. G. tông đã dạy.

SẮC CHỈ TOÀ THÁNH

ĐỊNH TUỔI CON NÍT PHAI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

(Ngày Chúa nhựt thứ nhứt sau lễ Phục sinh, các Cha phải đọc Sắc chỉ nầy cho giáo hữu đặng nghe và ai ai phải nơi giữ mọi bề).

Đức Giáo tông Piô thứ mười quyết hãi các thói trái khắp mọi nơi, hầu cho con nít, dầu còn thơ ấu, được hiệp cùng Đ. C. G., được sống cùng Chúa, được Chúa phù trì bảo hộ, cho khỏi sa chưng thói hư nết xấu ; nên ngày 8 tháng Augusto năm 1910 đã ra luật cho con nít rước lễ lần đầu như sau nầy, đặng mọi nơi cứ đó cho tiện việc.

I. — Tuổi khôn mà xưng tội, rước lễ, là tuổi con nít mới vừa biết xét lẽ, nghĩa là chừng bảy tuổi, hoặc lớn hơn hoặc khi nhỏ hơn. Từ đó khỉ sự buộc nó phải giữ hết hai luật : luật xưng tội, luật rước lễ.

II. — Cho được xưng tội lần đầu, chẳng cần phải biết lẽ đạo cho tường tận. Mà sau nó phải học lần lần cho hết sách Thiên tùy sức trí khôn nó.

III. — Buộc con nít biết lẽ đạo cho được dọn mình rước lễ cho xứng đáng, là buộc vừa sức trí khôn nó, phải biết những sự mầu nhiệm cần kíp nhứt cho đặng rõi linh hồn và biết phân biệt bánh thánh Thể, là Mình thánh Chúa, chẳng phải là bánh thường nuôi xác. Lại phải có lòng sốt sắng vừa sức con nít.

IV. — Luật buộc con nít phải xưng tội rước lễ, thì trước hết là buộc những kẻ phải lo cho nó : là buộc cha mẹ, buộc Cha giải tội, buộc thầy dạy dỗ, buộc cha sở. Mà theo sách bổn Rôma, thì việc ưng cho con nít rước lễ lần đầu, là chính việc cha giải tội, và cha nó, hay là kẻ coi sóc thế vì cha nó.

V. — Hằng năm cha sở hãy định một lần, hay là nhiều lần, mà lo cho trẻ nhỏ rước lễ chung ; chẳng những là cho mấy đứa rước lễ lần đầu, mà lại những đứa cha mẹ và Thầy giải tội đã lo cho nó rước lễ bấy lâu trước cũng phải cho nó rước lễ chung luôn tiếp với nhau. Lại phải giảng dạy bọn ấy ít ngày trước.

VI. — Những kẻ phải lo cho con trẻ, hãy nông công ra sức mà liệu cho mấy đứa đã rước lễ lần đầu được năng rước lễ nữa. Bằng có thể đặng, thì phải lo cho nó rước lễ hằng ngày ; vì Đ. C. G. và Hội thánh là mẹ nhơn lành, hằng ước trông sự ấy, lại khi chịu ơn trọng nầy, phải có lòng cung kính vừa sức nó. Vậy kẻ coi sóc trẻ nhỏ hãy nhớ mình có bổn phận buộc nhặt lắm là phải lo liệu cho kẻ ấy đi nghe dạy chung luôn : bằng chẳng đặng thì phải liệu thế nào khác mà dạy dỗ cho nó hiểu biết lẽ đạo.

VII. — Thói chẳng cho con nít đã đến tuổi khôn xưng tội, hoặc chẳng giải tội cho nó, thì phải bãi đi cho dứt. Cho nên Giám mục địa phận cũng phải liệu phương phép mà khử trừ thói ấy cho tuyệt.

VIII. — Phải từ bỏ thói xấu nầy nữa, là chẳng đem Mình thánh Chúa, chẳng xức Dầu thánh cho con nít đã đến tuổi khôn, và chôn nó theo phép chôn đồng nhi. Đâu chẳng chừa thói ấy, thì Giám mục địa phận sửa trị thẳng phép.

MEMORANDUM

Bổn đạo hay cho mượn tiền bạc mà giúp đỡ nhau, thì là việc lành đáng khen. Các cha cũng sẵn lòng làm gương trong việc phước ấy. Nhưng mà bởi tính xấu loài người ta thì thường thấy sự Cha sở cho con chiên mình mượn tiền bạc, hay sinh nhiều điều bất tiện, hại phần linh hồn ; nên khuyên các Cha có sức có thể giúp đỡ kẻ nghèo nàn được chừng nào, thì hay chừng ấy ; mà sự cho mượn tiền bạc thì đừng. Bằng về của họ hay là của nhà chung, thì Bề-trên địa phận cấm nhặt dầu các Cha dầu các chức việc cũng không nên cho mượn cho vay của ấy bao giờ. Các Giám mục đời trước đã nghị xét điều nầy là phải ; mà bây giờ nhiều địa-phận đã ra luật buộc giữ cho nhặt.

1942

TÂN TỊ NIÊN

Thập nhứt ngoạt đại **Janvier**

15 5 Lễ Đặt tên Đ C G., *lễ lạy*. — Hôm nay là đầu năm theo lịch Hội thánh. 1 *tr*

16 6 Đầu tháng. kính Rất th. Trái tim Đ C G. 2 *đỏ*

17 7 Bà thánh Giê-nô-vê-pha, đồng trinh. 3 *tr*
— Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời.

18 ✠ Chúa nhựt. Lễ kính tên Đ C G., *lễ lạy*. — 4 *tr*
Phải đọc hết các lời bảo đầu lịch.

19 2 Áp lễ Ba Vua. 5 *tr*
— Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.

20 3 Lễ Ba Vua đi tìm Đ C G. mà thờ lạy. Lễ nầy dời qua Chúa nhựt sau. 6 *tr*

21 4 7 *tr*

22 5 8 *tr*

23 6 9 *tr*

24 7 10 *tr*

25 ✠ Chúa nhựt. Lễ kính Thánh Gia-thất Đ C G., Đ. Bà cùng ông th. Giu-se — Hôm nay làm lễ Ba Vua, *lễ cả*, các sở chính đề Minh thánh Chúa trọng thể. 11 *tr*
— Hôm nay là ngày các Giáo hữu địa phận Ta phải cầu nguyện cho kẻ ngoại giáo theo ý Đ. Giáo-tông, cũng là ngày Hội-hữu về Hội giúp việc giảng đạo phải nạp tiền cúng hoặc theo lệ

hay là tùy sức cũng đặng. Ngày nay chuẩn khoi góp việc trường, để góp việc giúp Hội giảng đạo thế lại mà thôi.

26	2		12	*tr*
27	3	Ngày cuối tuần lễ Ba Vua.	13	*tr*
28	4	ô. th. Hi-la-ri-ô, giám mục tấn sĩ.	14	*tr*
29	5	ô. th. Phao-lồ tu hành đầu bết.	15	*tr*
30	6		16	*đn*

Thập nhị ngoạt tiểu

1	7	ô. th. An-tôn, tu hành.	17	*tr*
2	✠	Chúa nhựt thứ 2 sau lễ Ba Vua.	18	*xh*
3	2		19	*đn*
4	3	ô. th. Pha-bi-a-nô cùng ông thánh Xi-ba-ti-a-nô, tử đạo.	20	*đỏ*
5	4	bà th. A-nê, đồng trinh tử đạo.	21	*đỏ*
6	5		22	*đn*
7	6		23	*đn*
8	7	ô. th, Ti-mô-thê-ô, giám mục tử đạo.	24	*đỏ*
9	✠	Chúa nhựt thứ 3 sau lễ Ba Vua. — Hôm nay làm lễ trọng thể kính đấng **Chơn phước Xi-tê-pha-nô**, giám mục cùng **Gioan**, linh mục, và các bạn tử đạo trong nước Annam. – Phải đọc lại lời bảo thứ bảy.	25	*xh đỏ*
10	2	ô. th. Phô-li-ca-bô, giám mục tử đạo.	26	*đỏ*
11	3	ô. th. Gioan Kim-Khẩu, giám mục tấn sĩ.	27	*tr*
12	4	ô. th. Phê-rô No-la-cô, tu hành.	28	*tr*
13	5	ô. th. Phan-xi-cô Xa-lê-xi-ô, giám mục tấn sĩ.	29	*tr*
14	6		30	*đn*
15	7		31	*xh*

Février

16	✠	Chúa nhựt Bảy mươi, là bảy tuần trước tuần Thương khó.	1	*tm*

17	2	Lễ Đức Bà đem Đ. C. G. vào đền thánh, *lễ lạy*. — Hôm nay làm phép đèn thánh. — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	2	*tr*
18	3		3	*đn*
19	4	ô. th. An-rê Cô-xi-nô, giám mục.	4	*tr*
20	5	bà th. A-ga ta, đồng trinh tử đạo.	5	*đỏ*
21	6	Đầu tháng, kính Rất th. Trái tim Đ. C. G. Lễ ô. th. Ti-tô giám mục.	6	*tr*
22	7	ô. th. Rô-mu-an-đô, cai dòng. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời.	7	*tr*
23	✠	Chúa nhựt Sáu mươi, là sáu tuần trước tuần Thương khó.	8	*tm*
24	2	ô. th. Xi-ri-lô, giám mục thành A-lê-xan-ri-a, tấn sĩ.	9	*tr*
25	3	bà th. Xi-cô-la-ti-ca, đồng trinh.	10	*tr*
26	4	Lễ Đức Bà chẳng hề mắc tội tổ tông hiện ra tại thành Lộ-đức.	11	*tr*
27	5	Lễ Bảy Đấng lập dòng tôi tá Đức Bà.	12	*tr*
28	6		13	*đn*
29	7		14	*đn*



NHÂM-NGỌ NIÊN

Chinh ngoạt đại

1	✠	Chúa nhựt Năm mươi, là năm tuần trước tuần Thương khó. — Phải đọc lời bảo thứ ba. — **Lễ Minh Niên.** — Các giáo hữu phải mừng ngày Tết cho nhằm phép đạo, chẳng nên pha đều dị đoan.	15	*tm*
2	2		16	*đn*
3	3	Từ chiều nay sấp đi chẳng nên cưới hỏi trọng thể. Nếu có lẽ cần mà cha sở ưng cho, thì nên làm phép giao trong nhà thờ, song chẳng nên làm dám tiệc trọng thể.	17	*đn*
4	4	Lễ Tro, *kiêng thịt*. — Hôm nay là ngày đầu mùa Chay cả, cũng kể là đầu mùa Phục sinh theo địa phận nầy như đã nói trong lời bảo thứ hai về luật rước lễ hằng năm mùa Phục sinh.	18	*tm*
5	5	Lễ các đấng Chơn phước, là Xi-tê-pha-nô giám mục và Gioan linh mục cùng các bạn tử đạo trong nước Annam, *lễ lạy*. — Lễ nầy đã dời lại Chúa nhựt thứ 3 sau lễ Ba Vua.	19	*đỏ*
6	6	*Chay lòng*.	20	*đn*
7	7		21	*tm*
8	✠	Chúa nhựt thứ 1 trong mùa Chay cả — Hôm nay phải đọc lại lời bảo thứ hai, và sắc chỉ Toà thánh định tuổi con nít phải rước lễ lần đầu.	22	*tm*
9	2	ô, th. Phê-rô Đa-mi-a-nô, giám mục tấn sĩ.	23	*tr*
10	3	ô. th. Mat-thi-a, tông đồ, *lễ lạy*.	24	*đỏ*
11	4	Chay mùa xuân, *kiêng thịt*.	25	*tm*

12	5		26	*đn*
13	6	*Chay mùa và chay lòng.* Lễ ô. th. Ga-bi-ri-e, tu hành.	27	*tr*
14	7	*Chay mùa.*	28	*tm*
			Mars	
15	✠	Chúa nhựt thứ 2 trong mùa Chay cả. — Hôm nay là ngày đầu tháng ô. th. Giu-se.	1	*tm*
16	2	Hôm nay giáp ngày y nghị chọn Đ. Giáo tông Phi-ô XII. Các giáo hữu phải cầu nguyện cho người. — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thi công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	2	*đn*
17	3		3	*tm*
18	4	*kiêng thịt.*	4	*tm*
19	5		5	*tm*
20	6	Đầu tháng, kinh Rất th. Trái tim Đ C G. — Lễ bà th. Be-bê-tu-a và bà th. Phê-li-ta-tê, tử đạo. — *Chay lòng.*	6	*tr*
21	7	ô. th. Tô-ma, tấn sĩ. — Hôm nay nhà trường Làng sông làm một lễ cho Hội hữu Phaolô Châu còn sống và đã qua đời.	7	*tr*
22	✠	Chúa nhựt thứ 3 trong mùa chay cả.	8	*tm*
23	2	bà th. Phan-xi-ca, thủ tiết.	9	*tr*
24	3		10	*đn*
25	4	*Kiêng thịt.*	11	*tm*
26	5	ô. th. Ghê-gô-ri-ô. Giáo tông. — Hôm nay giáp ngày Đức Giáo tông Phi-ô thứ XII tức vị, các giáo hữu phải cầu nguyện cho người.	12	*tr*
27	6	*Chay lòng.*	13	*tm*
28	7		14	*tm*
29	✠	Chúa nhựt thứ 4 trong mùa Chay cả.	15	*tm*
30	2		16	*đn*

Nhị ngoạt tiểu

1	3	ô. th. Pha-tê-ri-xi-ô, giám mục.	17	*tr*
2	4	*Kiêng thịt.* — Lễ ô. th. Xi-ri-lô, giám mục thành Giê-ru-sa-lem.	18	*tr*
3	5	Lễ ô. th. Giu-se là bạn thanh sạch Đức Bà cùng là Bổn mạng chính dòng Sai, *lễ lạy.*	19	*tr*
4	6	*Chay lòng.*	20	*tm*
5	7	ô. th. Bê-nê-đi-tô, cai dòng tu hành. — Từ chiều nay phải tủ ảnh Chuộc tội và mấy ảnh khác trong nhà thờ.	21	*tr*
6	✠	Chúa nhựt vào sự Thương khó Đ C G.	22	*tm*
7	2		23	*tm*
8	3	Lễ Đức th. Ga-bi-ri-e, Tổng lãnh thiên thần.	24	*tr*
9	4	*Kiêng thịt.* — Lễ Đức Bà chịu truyền tin. *lễ lạy.*	25	*tr*
10	5		26	*tm*
11	6	*Chay lòng.* — Lễ kính Bảy sự thương khó Đức Bà.	27	*tr*
12	7		28	*tm*
13	✠	Chúa nhựt lễ Lá.	29	*tm*
14	2		30	*tm*
15	3	Hôm nay là ngày cuối tháng ô. th. Giu-se.	31	*tm*
			Avril	
16	4	*Kiêng thịt.* — Lễ đèn nhứt.	1	*tm*
17	5	Lễ truyền phép thánh Thể ; làm phép Dầu thánh ; làm phép Rửa chơn. Lễ đèn nhì. — Từ hôm nay cho hết ngày thứ bảy, phải cất hết nước thánh trong các bình để nơi cửa nhà thờ.	2	*tr*
18	6	*Chay lòng.* — Lễ Hôn chơn cùng lễ đèn ba. — Hôm nay phải giở ảnh Chuộc tội, ngày mai giở các ảnh khác.	3	*đn*
19	7	Lễ thánh Thủy. — Từ trưa nay sấp đi phải đứng mà đọc kinh Nhựt một mùa Phục-sinh.	4	*tr*

20	✠	**Chúa nhựt lễ PHỤC-SINH, lễ cả. — Từ ngày mai sấp đi nền cưới hỏi trọng thể.**	5	*tr*
21	2	*Lễ lạy.* **— Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.**	6	*tr*
22	3	*Lễ lạy.*	7	*tr*
23	4		8	*tr*
24	5		9	*tr*
25	6		10	*tr*
26	7	 **— Hôm nay nhà trường Lang-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời.**	11	*tr*
27	✠	**Chúa nhựt thứ 1 sau lễ Phục sinh. — Phải đọc sắc chỉ Toà thánh định tuổi con nít rước lễ lần đầu.**	12	*tr*
28	2		13	*đn*
29	3	ô. th. Giu-ti-nô, tử đạo.	14	*đỏ*

Tam ngoạt đại

1	4		15	*đn*
2	5		16	*đn*
3	6		17	*đn*
4	7		18	*đn*
5	✠	Chúa nhựt thứ 2 sau lễ Phục sinh.	19	*tr*
6	2		20	*đn*
7	3	ô. th. An-xen-mô, giám mục tấn sĩ.	21	*tr*
8	4	Lễ ô. th. Giu-se là bổn mạng cả và Hội thánh cùng là bổn mạng riêng địa phận nầy. Lễ nầy dời qua Chúa nhựt sau.	22	*tr*
9	5		23	*đn*
10	6	ô. th. Phi-đê-lê, tử đạo.	24	*đỏ*
11	7	ô. th. Mat-cô, thánh sử, *lễ lạy.* **— Hôm nay phải đọc *Kinh cầu các thánh*, có**	25	*đỏ*

ý hiệp cùng các giáo hữa cả và Hội-thánh mà cầu cho đặng mùa cùng mọi sự lành.

12 ✠ Chúa nhựt thứ 3 sau lễ Phục sinh. — Hôm nay làm lễ ô. th. Giu-se là bổn mạng cả và Hội-thánh cùng là bổn mạng riêng địa phận nầy, lễ cả. 26 tr

13 2 ô. th. Phê rô Ca-ni-xi-ô, tấn sĩ. 27 tr

14 3 ô. th. Phao-lồ thánh Giá, tu hành. 28 tr

15 4 Ngày cuối tuần lễ ô. th. Giu-se. 29 tr

16 5 bà th. Ca-ta-ri-na ở thành Xê-na, đồng trinh. 30 tr

Mai

17 6 Đầu tháng, kính Rất th. Trái tim Đ C G. — Lễ ô. th. Phi-lip-phê, cùng ô. th. Gia-cô-bê, tông đồ, *lễ lạy*. — Hôm nay là ngày đầu tháng Đức Bà, kể từ hôm nay cho đủ 31 ngày, ai làm việc gì chung hay là riêng mà kính Đức Bà ngày nào, thì đặng ân xá 300 ngày ; bằng làm đủ cả tháng, thì đặng một đại xá, mặc ý mình chọn ngày nào mà xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đ. G. Tông. — Hôm nay giáp ngày Đ. Cha Augutinô thăng chức Giám mục, các giáo hữu phải cầu nguyện cho người. 1 đỏ

18 7 ô. th. A-tha-na-xi-ô, giám mục tấn sĩ. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lồ Châu còn sống và đã qua đời. 2 tr

19 ✠ Chúa nhựt thứ 4 sau lễ Phục-sinh. — Lễ tìm đặng rất thánh Giá Đ C G. *lễ lạy*. — Phải đọc lại lời bảo thứ sáu. 3 đỏ

20 2 bà th. Mô-ni-ca, thủ tiết. — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy. 4 tr

21	3	ô. th. Phi-ô, Giáo tông.	5	*tr*
22	4	ô. th. Gioán chịu vạc dầu sôi.	6	*đỏ*
23	5	ô. th. Ni-cô-la-ô, giám mục tử đạo.	7	*đỏ*
24	6	Đức thánh Mi-ca e, Tổng lãnh thiên thần hiện ra.	8	*tr*
25	7	ô. th. Ghê-gô-ri-ô, giám mục tấn sĩ.	9	*tr*
26	✠	Chúa nhựt thứ 5 sau lễ Phục sinh.	10	*tr*
27	2	Hôm nay và hai ngày sau phải đọc *Kinh cầu các thánh* có ý hiệp cùng các giáo hữu cả và Hội-thánh mà cầu xin cho đặng mùa cùng mọi sự lành. — Phải đọc *Kinh cầu các thánh.*	11	*tm*
28	3	*Đọc kinh cầu các thánh.*	12	*đỏ*
29	4	*Đọc kinh cầu các thánh.* — Lễ ô. th. Rô-bê-tô Bel la-mi-nô, giám mục tấn sĩ.	13	*tr*
30	5	Đ. C. G. thăng thiên, *lễ cả.*	14	*tr*

Tứ ngoạt đại

1	6	ô. th. Gioan Bao-ti-xi-ta đệ La-xan, tu hành. — Từ ngày hôm nay cho đến lễ Đ. C. T. T. hiện xuống là chín ngày, các bổn đạo phải tựu tới nhà thờ đọc kinh ban hôm cho đông, và đọc thêm 7 kinh Lạy Cha, 7 kinh Kính mừng, 7 kinh Sáng Danh, có ý cầu xin Đ. C. T. T. xuống bảy ơn cực trọng, và xin cho Hội-thánh đặng bình an thạnh trị. Mỗi lần đọc thi đặng ân xá 7 năm cùng 7 mùa. Mà đọc cho đủ chín ngày, thì đặng nhờ một đại xá, miễn là xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo tông.	15	*tr*
2	7		16	*tr*
3	✠	Chúa nhựt trong tuần lễ Đ C G. thăng thiên.	17	*tr*
4	2	ô. th. Vê-nan-xi-ô, tử đạo.	18	*đỏ*
5	3	ô. thánh Phê-rô Xê-lê-ti-nô, Giáo tông.	19	*tr*
6	4		20	*tr*

7	5	**Ngày cuối tuần lê Đ. C. G. thăng thiên.**	**21**	***tr***
8	6		**22**	***đn***
9	7	Áp lễ Đ. C. T. Thần hiện xuống.	**23**	***đỏ***
10	✠	Chúa nhựt lễ **Đ. C. T. T. hiện xuống,** *lễ cả.*	**24**	***đỏ***
		— Trót cả tuần nầy ai lấy lòng sốt sắng đọc kinh « Kinh nguyện Đ. C. T. T. cực thánh v. v. » hay là kinh nào khác, mỗi ngày đặng ân xá 7 năm cùng 7 mùa ; bằng đọc đủ cả tuần, thì lại đặng một đại xá, mặc ý mình chọn ngày nào nội trong tám ngày ấy mà xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo tông. — Hôm nay phải đọc lại lời bảo thứ 5.		
11	2	*Lễ lạy.*	**25**	***đỏ***
12	3	*Lễ lạy.*	**26**	***đỏ***
13	4	*Chay mùa hạ.*	**27**	***đỏ***
14	5		**28**	***đỏ***
15	6	*Chay mùa và chay lòng.*	**29**	***đỏ***
16	7	*Chay mùa.* — Từ chiều nay sắp đi phải đọc kinh Nhựt một thường.	**30**	***đỏ***
17	✠	Chúa nhựt, lễ **Đ. C. T. Ba Ngôi,** *lễ cả.* — Hôm nay là ngày cuối mùa Phục-sinh theo địa phận nầy.	**31**	***tr***
			Juin	
18	2	bà th. Gio-an-na Au-rê-li-a-na, đồng trinh *lễ lạy.* — Hôm nay là ngày đầu tháng Rất th. Trái tim Đ. C. G. ; kể từ ngày nay cho đủ 30 ngày, ai làm việc gì mà kính Trái tim Đ. C. G., thì mỗi ngày làm, được ân xá bảy năm ; bằng ai làm đủ cả tháng, thì được một lần đại xá, mặc ý mình chọn ngày nào mà xưng tội rước lễ. — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thi công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	**1**	***tr***

19	8		2	*xch*
20	4	bà th. Co-lo-tin-đê, thu tiết.	3	*tr*
21	5	Lễ Minh thánh Đ. C. G. — Lễ nầy dời qua Chúa nhựt sau.	4	*tr*
22	6	Đầu tháng, kính Rất th. Trái tim Đ. C. G. — Hôm nay và hai ngày sau, nơi nào tiện thì làm việc ba ngày theo thể thức Đức Giáo tông Phi-ô X đã khuyên dạy, mà kính thờ và kêu van khẩn nguyện cùng Đ. C. G. ngự trong phép Mình thánh. Làm mỗi ngày đặng ân xá 7 năm cùng 7 mùa. Làm đủ ba ngày thì được một đại xá, mặc ý mình chọn ngày nào trong ba ngày mà xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đ. G. tông. Lại ngày Chúa nhựt ai ai dầu ke đã làm việc hai ngày trước, dầu chưa, nếu có dọn mình xưng tội và tới nhà thờ rước lễ chung với nhau cùng cầu nguyện như đã nói trên, thì cũng được nhờ một đại xá nữa.	5	*tr*
23	7	Hôm nay nhà trường Langsông làm một lễ cho Hội-hữu Phao-lồ Châu còn sống và đã qua đời.	6	*tr*
24	✠	Chúa nhựt thứ 2 sau lễ Hiện xuống. — Hôm nay làm lễ Mình th. Chúa, *lễ cả*, có phép đại xá 15 ngày. — Hôm nay là ngày Hội-hữu về Hội giúp việc giảng đạo phải nạp tiền cúng hoặc theo lệ hay là tùy sức cũng đặng. Ngày nay chuẩn khỏi góp việc trường, đề góp việc giúp Hội giảng đạo thế lại mà thôi.	7	*tr*
25	2		8	*tr*
26	3		9	*tr*
27	4		10	*tr*
28	5	Ngày cuối tuần lễ Mình th. Đ. C. G.	11	*tr*

29 6 Lễ kính Rất th. Trái tim Đ. C. G. — Lễ nầy dời qua Chúa nhựt sau. 12 tr

30 7 ô. th. An-tôn đệ Pha-du-a. 13 tr

Ngũ ngoạt tiểu

1 ✠ Chúa nhựt trong tuần lễ Kính Rất th. Trái tim Đ. C. G., cùng là Chúa nhựt thứ 3 sau lễ Hiện xuống. — Hôm nay làm lễ Rất th Trái tim Đ. C. G. *lễ cả*. Phải dọc kinh đền tạ Trái tim cực thánh Đ. C. G. Cho đặng nhờ ơn Đại xá thì phải đọc kinh cầu Rất thánh Trái tim Đ. C. G. 14 tr

2 2 15 tr

3 3 16 tr

4 4 17 tr

5 5 ô. th. Ê-phê-rem, tấn sĩ. 18 tr

6 6 Ngày cuối tuần lễ kính Rất th. Trái tim Đ. C. G. 19 tr

7 7 20 đn

8 ✠ Chúa nhựt thứ 4 sau lễ Hiện xuống. 21 xh

9 2 ô. th. Phao-li-nô, giám mục. 22 tr

10 3 Áp lễ sinh nhựt ô. th. Gioan Bao-ti-xi-ta. 23 tm

11 4 Lễ Sinh nhựt ô. th. Gioan Bao-ti-xi-ta. *lễ lạy* 24 tr

12 5 ô. th. Gu-li-en-mô, cai dòng. 25 tr

13 6 ô. th. Gioan cùng ô. th. Phao-lồ, tử đạo 26 đỏ

14 7 Áp lễ ô. th. Phê-rô cùng ô. th. Phaolồ, tông đồ. 27 tm

15 ✠ Chúa nhựt thứ 5 sau lễ Hiện xuống. 28 xh

16 2 Lễ ô. th. Phê-rô cùng ô. th. Phao lồ, tông đồ. Lễ nầy dời qua Chúa nhựt sau. 29 đỏ

17 3 Lễ kính riêng ô. th. Phao lồ, tông đồ. — Hôm nay là ngày cuối tháng Trái tim Đ. C. G. Ngày nay hễ ai sạch tội trọng mà đi viếng nhà thờ nao đã làm việc tháng Trái Tim, thì mỗi lần viếng được nhờ một phép đại xá. 30 đỏ

Juillet

18 4 Lễ kính Máu rất châu báu Đ. C. G. *lễ lạy* 1 đỏ

19 5 **Lễ Đức** Bà đi viếng bà th. I-sa-ve, *lễ lạy* 2 *tr*
20 6 Đầu tháng, kính Rất th. Trái tim Đ. C. G. 3 *đn*
21 7 — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phao-lồ Châu còn sống và đã qua đời. 4 *đn*
22 ✠ Chúa nhựt thứ 6 sau lễ Hiện xuống. — Hôm nay làm lễ ô. th. Phê-rô cùng ô. th. Phao-lồ, tông đồ *lễ cả*. Có phép đại xá 15 ngày. Hôm nay phải đọc lại hết các lời bảo đầu lịch. 5 *xh* *đỏ*
23 2 Ngày cuối tuần lễ ô. th. Phê-rô cùng ô. th. Phao-lồ, tông đồ. — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy. 6 *đỏ*
24 3 ô. th. Xi-ri-lô cùng ô. th. Mê-thô-đi-ô giám mục. 7 *tr*
25 4 8 *đn*
26 5 9 *đn*
27 6 10 *đn*
28 7 11 *đn*
29 ✠ Chúa nhựt thứ 7 sau lễ Hiện xuống. 12 *xh*

Lục ngoạt đại

1 2 13 *đn*
2 3 ô. th. Bô-na-ven-tu-ra, giám mục tấn sĩ. 14 *tr*
3 4 Hôm nay giáp ngày Đấng Chơn phước An-rê Năm Thuông, tử đạo. 15 *đn*
4 5 Lễ Đức Bà trên núi Ca-ra-mê-lô. Lễ nầy là bổn mạng họ áo đen Đức Bà, kẻ vào họ được phép Đại xá. 16 *tr*
5 6 17 *đn*
6 7 ô. th. Ca-min-lô, tu hành. 18 *tr*
7 ✠ Chúa nhựt thứ 8 sau lễ Hiện xuống. — Nhớ lễ ô th. Vinh-sen-tê đệ Phao-lồ, tu hành. 19 *xh*
8 2 ô. th. Hi-ê-rô-ny-mô E-mi-li-a-nô tu hành. 20 *tr*
9 3 21 *đn*

10	4	bà th. Ma-đa len-na, thống hối.	22 *tr*
11	5	ô. th. A-phô li na-rê, giám mục tử đạo.	23 *đỏ*
12	6		24 *tm*
13	7	ô. th. Gia-cô bê tiền, tông đồ, *lễ lạy*.	25 *đỏ*
14	✠	Chúa nhựt thứ 9 sau lễ Hiện xuống. Lễ bà th. Annà là Mẹ Đức Bà, *lễ lạy*.	26 *tr*
15	2		27 *xh*
16	3		28 *đn*
17	4	bà th. Mat-ta, đồng trinh.	29 *đn*
18	5		30 *đn*
19	6	ô. th. I-na-xi-ô, tu hành.	31 *tr*
			Août
20	7	ô. th. Phê-rô khoi tù rạc. — Từ hôm nay các họ phải tính sổ, đến ngày lễ Đ. Bà Mông triệu thăng thiên nạp cho Cha bổn sở. Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội hữu Phao-lồ Châu còn sống và đã qua đời.	1 *tr*
21	✠	Chúa nhựt thứ 10 sau lễ Hiện xuống.	2 *xh*
22	2	— Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thi công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.	3 *đn*
23	3	ô. th. Đô-mi-ni-cô, lập dòng tu hành.	4 *tr*
24	4	Lễ Đức Bà xuống tuyết.	5 *tr*
25	5	Lễ Đ. C. G. to mình sáng láng, *lễ lạy*.	6 *tr*
26	6	Đầu tháng, kính Rất thánh Trái tim Đ. C. G. — Lễ ô. th. Ca-giê-ta-nô, tu hành.	7 *tr*
27	7		8 *tm*
28	✠	Chúa nhựt thứ 11 sau lễ Hiện xuống. Nhớ lễ ô. th. Gioan Ma-ri-a Vi-an-nê tu hành.	9 *xh*
29	2	ô. th. Lô-ren-sô, tử đạo, *lễ lạy*.	10 *đo*
30	3		11 *đn*
Thất ngoạt tiểu			
1	4	bà th. Ca-ta-ra đồng trinh.	12 *tr*

2	5		13 *đn*
3	6	Ấp lễ Đ. Bà Mông-triệu thăng thiên. *Kiêng thịt và chay lòng.*	14 *tm*
4	7	Lễ Đ. Bà Mông triệu thăng thiêng, *lễ cả*, có có phép đại xá 15 ngày. — Hôm nay phải đọc kinh dưng cả nước Annam cho Đ. Bà (Mục lục) — Hôm nay các hợ phải nạp sổ. — Phải đọc lại lời bảo thứ nhứt.	15 *tr*
5	✝	Chúa nhựt thứ 12 sau lễ Hiện xuống. — Lễ ô. th. Gio-a-kim là Cha Đ. Bà, *lễ lạu*.	16 *tr*
6	2	ô. th. Hy-a-xin-thô, tu hành.	17 *tr*
7	3		18 *xh*
8	4	ô. th. Gioan Êu-đê, tu hành.	19 *tr*
9	5	ô. th. Bê-na-đô, cai dòng tấn sĩ.	20 *tr*
10	6	bà th. Gioan na Phan-xi-ca, thủ tiết.	21 *tr*
11	7	Ngày cuối tuần lễ Đ. Bà Mông triệu thăng thiên.	22 *tr*
12	✝	Chúa nhựt thứ 13 sau lễ Hiện xuống.	23 *xh*
13	2	ô. th. Ba-tô-lô-mê-ô tông đồ, *lễ lạy*.	24 *đỏ*
14	3	ô. th. Lu-y là vua nước Lang-sa.	25 *tr*
15	4		26 *đn*
16	5	ô. th. Giuse Ca-la-xan-xi-ô tu hành.	27 *tr*
17	6	ô. th. Au-gu-ti-nô giám mục tấn sĩ cùng là bổn mạng Đ. Cha Au-gu-ti-nô, các giáo hữu phải cầu nguyện cho người.	28 *tr*
18	7	ô. th. Gioan Bao-ti-xi-ta chịu chém.	29 *đỏ*
19	✝	Chúa nhựt thứ 14 sau lễ Hiện xuống. Nhớ lễ bà th. Rô sa, đồng trinh.	30 *xh*
20	2	ô. th. Ra-y-mon-đô tu hành.	31 *tr*

Septembre

21	3		1 *đn*
22	4		2 *đn*
23	5		3 *đn*
24	6	Đầu tháng, Kính Rất thánh Trái tim Đ. C G.	4 *đn*

25 7 Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lê cho Hội hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời. 5 *đn*

26 ✠ Chúa nhựt thứ 15 sau lễ Hiện xuống. — Hôm nay làm lễ kính chung các Đấng Chơn phước tu đạo trong ca xứ Đông-pháp nầy, *lễ cả*. 6 *xh*

27 2 Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng cua giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy. 7 *đn*

28 3 Lễ sinh nhựt Đức Bà, *lễ lạy*. 8 *tr*

29 4 9 *đn*

Bất ngoạt đại

1 5 ô. th. Ni-cô-la-ô đệ Tô-len-ti-nô, tu hành. 10 *tr*

2 6 11 *đn*

3 7 Lễ kính Tên Đức Bà. 12 *tr*

4 ✠ Chúa nhựt thứ 16 sau lễ Hiện xuống. 13 *xh*

5 2 Lễ kính Rất thánh Giá Đức Chúa Giêsu. 14 *đo*

6 3 Lễ kính Bảy sự thương khó Đức Bà, *lễ lạy*. 15 *tr*

7 4 *Chay mùa thu*. 16 *tm*

8 5 ô. th. Phan-xi-cô, năm dấu. 17 *tr*

9 6 *Chay mùa và chay lòng*. — Lễ ô. th. Giuse Cu-be-ti-nô, tu hành. 18 *tr*

10 7 *Chay mùa*. — Lễ ô. th. Gia-nu-a-ri-ô giám mục cùng các bạn tử đạo. 19 *đỏ*

11 ✠ Chúa nhựt thứ 17 sau lễ Hiện xuống. — Phải đọc lại lời hảo thứ bốn. 20 *xh*

12 2 ô. th. Mát-thê-ô, tông đồ, *lễ lạy*. 21 *đỏ*

13 3 ô. th. Tô-ma đệ Vin-la-nô-va, giám mục. 22 *tr*

14 4 23 *đn*

15 5 Lễ Đức Bà chuộc kẻ phai làm tôi. 24 *tr*

16 6 25 *đn*

17 7 Le kính các Đấng Chơn phước, là Lô-ren-sô Giám mục, cùng các bạn tử đạo bên nước Cao-ly. 26 *đỏ*

18 ✠ Chúa nhựt thứ 18 sau lễ Hiện xuong. — Hôm 27 *xh*

nay làm lễ bà thánh Tê-rê-xa đồng trinh, bửu hiệu Giê-su Hài-đồng, *lễ cả*.

19 2 28 *đn*

20 3 Lễ Đức thánh Micae, Tổng lãnh thiên thần, *lễ lạy*. 29 *tr*

21 4 ô. th. Hi-ê-rô-ny-mô, tấn sĩ. 30 *tr*

Octobre

22 5 ô. th. Rê-mi-gi-ô, giám mục. — Hôm nay là ngày đầu tháng Môi-khôi, Đ. Giáo tông dạy các giáo hữu hằng năm phải kính ngày lễ Môi-khôi và cả tháng nầy cách trọng thể, lại mỗi ngày hiệp nhau lần hột chuỗi năm mươi, đọc *Kinh cầu Đ. Bà và kinh Chúng tôi thân lạy ông th. Giuse*, đang khi chầu phép lành hay là xem lễ, có ý cầu nguyện cho Hội-thánh đặng bình an thạnh trị, nên người đã ban ân tứ cho những kẻ làm việc tháng Môi-khôi như sau nầy : 1 *tr*

1. — Một phép đại xá chính ngày lễ Đức Bà Môi-khôi hay là ngày nào trong bảy ngày sau lễ ấy, miễn là làm đủ các việc cần thường, là phải xưng tội, rước lễ cùng đi viếng nhà thờ một lần mà cầu nguyện theo ý Đức Giáo tông.

2. — Từ ngày Chúa nhựt sau lễ Môi-khôi cho đến hết tháng ấy, ai đã lần hột chuỗi năm mươi ba, chung hay riêng, ít nữa là mười lần, cùng làm đủ các việc đã chỉ trước nầy, thì lại đặng phép đại xá khác nữa.

3. — Nội tháng nầy mỗi ngày lần hột một chuỗi năm mươi ba, hoặc đọc chung hoặc riêng, thì mỗi lần đều đặng một phép ân xá bảy năm cùng bảy mùa. Những kẻ vào họ Môi-khôi, thì đặng nhờ đại xá ân xá rộng hơn, như đã chỉ trong bổn luật.

4. — Lại phải nhớ bất kỳ trong tháng Môi-khôi, hay là tháng nào khác, hễ ai lần hột chuỗi năm mươi trước Mình thánh Chúa đã đặt ra trên bàn thờ cho bổn đạo thờ lạy, hay là còn để trong nhà

tạm, mỗi lần đọc như vậy thì đặng nhờ một ơn đại xá, mà phải xưng tội rước lễ và cầu nguyện theo ý Đức Giáo-tông.

23 6 Đầu tháng, kính Rất th. Trái tim Đ. C. G. — Lễ các th. Thiên thần giữ mình người ta, có phép đại xá 10 ngày. **2 *tr***

24 7 Lễ bà th. Tê-rê-xa đồng trinh, bửu hiệu Giêsu Hài đồng, là bổn mạng chính các xứ giảng đạo như nước Annam ta đây. Lễ nầy đã dời lại Chúa nhựt trước. — Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phao-lô Châu còn sống và đã qua đời. **3 *tr***

25 ✠ Chúa nhựt thứ 19 sau lễ Hiện xuống. — Hôm nay làm lễ Đức Bà **Môi-khôi**, *lễ cả*. **4 *tr***

Nhớ lễ ô. th. Phan-xi-cô khó khăn, lập dòng tu hành.

26 2 Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy. **5 *đn***

27 3 ô. th, Bê-ru-nô, tu hành. **6 *tr***

28 4 Lễ Đ. Bà Môi-khôi. — Lễ nầy đã dời lại Chúa nhựt trước. **7 *tr***

29 5 bà th. Bi-ri-gi-ta, thủ tiết. **8 *tr***

30 6 ô. th. Gioan Lê-ô-na-đô, tu hành. **9 *tr***

Cửu ngoạt tiểu

1 7 Ngày cuối tuần lễ bà th. Tê-rê-xa, đồng trinh bửu hiệu Giêsu Hài-đồng. **10 *tr***

2 ✠ Chúa nhựt thứ 20 sau lễ Hiện xuống. — Lễ Đức Bà là Mẹ Đ. C. T. *lễ lạy*. **11 *tr***

3 2 **12 *xh***

4 3 **13 *đn***

5 4 ô. th. Ca-li-xi-tô, Giao-tông tử đạo. **14 *đỏ***

6 5 bà th. Tê-rê-xa, đồng trinh, lập dòng nữ tu. **15 *tr***

7 6... **16 *đn***

8 7 **bà th.** Ma-ga-ri-ta Ma-ri-a đồng trinh. 17 *tr*

9 ✠ **Chúa nhựt thứ** 21 sau lễ Hiện xuống. — Lễ ô. 18 *đỏ*
th. Lu-ca, thánh sử, *lễ lạy*.

10 2 ô. th. Phê-rô A-cang-ta-ra, tu hành. 19 *tr*

11 3 ô. th. Gioan Can-xi-ô tu hành. 20 *tr*

12 4 21 *đn*

13 5 22 *xh*

14 6 23 *đn*

15 7 Đức th. Ra-pha-e, Tổng lãnh thiên thần. 24 *tr*

16 ✠ Chúa nhựt thứ 22 sau lễ Hiện xuống. — Lễ Kính 25 *tr*
thờ Đ. C. G là Vua, *lễ cả*, — Hôm nay khi chầu
phép lành phải đọc kinh cầu Rất thánh Trái tim
Đ. C. G. và kinh dưng cả loài người cho Trái tim
Chúa.

17 2 26 *đn*

18 3 27 *tm*

19 4 ô. th. Xi-mong cùng ô. th. Ta-đê-ô, tông đồ 28 *đỏ*
lễ lạy.

20 5 29 *xh*

21 6 30 *đn*

22 7 Ap lễ các thánh Nam Nữ. 31 *tm*

Novembre

23 ✠ Chúa nhựt thứ 23 sau lễ Hiện xuống. — 1 *tr*
Lễ các thánh Nam Nữ, *lễ cả*. — Từ trưa nay và
trót ngày mai kẻ nào đã xưng tội rước lễ, đi
viếng nhà thờ và cầu nguyện theo ý Đ. Giáo tông,
làm được bao nhiêu lần, thì đặng bấy nhiêu đại
xá, mà phải nhường lại giúp các Đẳng linh
hồn nơi Luyện ngục thì mới đặng, lại mỗi lần
viếng nhà thờ thì phải đọc 6 kinh *Lạy Cha*, 6 kinh
Kính mừng, 6 kinh *Sáng danh*. Ai nấy hãy nhớ
ông bà cha mẹ mình mà cầu nguyện, xin lễ cùng
làm việc phước đức mà tỏ lòng báo hiếu.

24 2 **Lễ cầu cho các đẳng linh hồn** nơi Luyện ngục, 2 *đn*
có phép đại xá 8 ngày. Các cha được làm ba lễ. —

Hôm nay là ngày cuối tháng Đ. Bà Mối-khôi. — Phải nhớ cầu nguyện cho những kẻ thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy.

25 3 Hôm nay phải cầu một lễ cho các đấng Giám mục, linh mục cùng các thầy về địa phận nầy đã qua đời, và cầu cho các giáo hữu bổn quốc đã thí công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Nhà trường Quinhon làm một lễ mồ vì ý ấy. Các lễ dạy đó cũng phải cầu cho những kẻ còn sống nữa. 3 *xh*

26 4 ô. th Ca-rô lô, Giám mục. — Hôm nay phải cầu một lễ cho những kẻ giúp việc giảng đạo khắp mọi nơi, ai đến nhà thờ chẳng đặng, phải lần hột thế lại. Nhà trường Làng-sông hát một lễ mồ trọng thể theo ý ấy. Các cha bổn quốc phải làm một lễ theo ý ấy, cũng phải nhớ riêng những kẻ giúp việc địa phận nầy. Còn các cha Tây sau lễ ô. th. Phan-xi-cô Xa-vi-e, phải làm ba lễ theo bổn luật dạy.

— Hôm nay nhà trường Quinhon cũng làm một lễ mồ trọng thể cho Hội-hữu Phao-lô Châu đã qua đời. 4 *tr*

27 5 5 *đn*

28 6 Đầu tháng, Kinh Rất th. Trái tim Đ. C. G. 6 *đn*

29 7 Lễ làm phép đền thờ Hội giảng đạo cho dân ngoại. 7 *tr*

— Hôm nay nhà trường Làng-sông làm một lễ cho Hội-hữu Phao-lô Chân còn sống và đã qua đời.

Thập ngoạt đại

1 ✠ Chúa nhựt thứ 24 sau lễ Hiện xuống. — Ngày cuối tuần lễ các thánh Nam Nữ. 3 *xh*

2 2 Lễ làm phép đền thờ Chúa Cứu thế tại thành Rôma, lễ lạy. 9 *tr*

3 3 ô. th. An-rê A-ven-li-nô, tu hành. 10 *tr*

4 4 ô. th. Mat-ti-nô, giám mục. 11 *tr*

5 5 12 *đn*

6 6 13 *đn*

7 7 ô. th. Gio-gia-phát, giám mục tử đạo. 14 *đỏ*

— Hôm nay giáp ngày Đấng Chơn phước Tê-pha-nô, giám mục tử đạo.

8 ✠ Chúa nhựt thứ 25 sau lễ Hiện xuống. 15 *xh*

9 2 bà th. Giê-tu-đê, đồng trinh. 16 *tr*

10 3 17 *đn*

11 4 Lễ làm phép đền thờ ô. th. Phêrô cùng ô. th. Phao-lồ, tông đồ. 18 *tr*

12 5 bà th. I-sa-ve. hoàng hậu nước Hung-ga-ri-a. 19 *tr*

13 6 ô. th. Phê-li-xê, tu hành. 20 *tr*

14 7 Lễ Đức Bà phú mình vào đền thánh. 21 *tr*

15 ✠ Chúa nhựt thứ 26 sau lễ Hiện xuống. 22 *xh*

— Nhớ lễ bà th. Xê-xi-li-a đồng trinh tử đạo.

— Hôm nay làm lễ trọng thể kính 49 Đấng Chơn Phước là Gioan Ga-bi-ri-e Giám mục cùng Phêrô, Giám mục và các bạn tử đạo tại nước Annam và nước Đại-minh ; có phép đại xá 8 ngày.

16 2 ô. th. Ghê-lê-men-tê, Giáo tông, tử đạo. 23 *đỏ*

17 3 Lễ 49 Đấng chơn phước, là Gioan Ga-bi-ri-e, giám mục, cùng Phêrô, giám mục, và các bạn tử đạo tại nước Annam và nước Đại-minh. Lễ nầy đã dời lại Chúa nhựt trước. 24 *đỏ*

18 4 bà th. Ca-ta-ri-na, đồng trinh, tử đạo. 25 *đỏ*

19 5 ô. th. Xi-li-vê-tê, cai dòng. 26 *tr*

20 6 27 *đn*

21 7 Từ chiều nay sấp đi chẳng nên cưới hỏi trọng thể. Nếu có lẽ cần mà Cha sở ưng cho, thì nên làm phép giao trong nhà thờ, song chẳng nên làm đám tiệc trọng thể. 28 *tm*

22 ✠ Chúa nhựt thứ nhứt trong mùa Ap-ven-tồ. 29 *tm*

23 2 ô. th. An-rê, tông đồ, lễ lạy. 30 *đỏ*

Décembre

24 3 1 *đn*

25 4 2 *đn*

26 5 Lễ ô. th. Phan-xi-cô Xa-vi e, là bổn mạng các giáo hữu phương đông. — Lễ nầy dời qua Chúa nhựt thứ 3 trong mùa Ap-ven-tô. 3 *tr*

27 6 Đầu tháng, kính Rất th. Trái tim Đ. C. G. — Lễ ô. th. Phêrô Kim-ngôn, giám mục tấn sĩ. 4 *tr*

28 7 Hôm nay nhà trường Quinhon cũng làm một lễ mồ trọng thể cho Hội hữu Phao-lô Châu đã qua đời. 5 *đn*

29 ✠ Chúa nhựt thứ hai trong mùa Ap-ven-tô. Hôm nay làm lễ **Đ. Bà chẳng hề mắc tội tổ tông,** *lễ cả.* 6 *tm*

30 2 ô. th. Am-rô-xi-ô giám mục tấn sĩ. — Hôm nay hãy nhớ cầu nguyện cho những kẻ thi công cúng của giúp việc nhà trường nhà chung. Hai nhà trường cũng làm lễ theo ý ấy. 7 *tr*

Thập nhứt ngoạt tiểu

1 3 Lễ Đức Bà chẳng hề mắc tội tổ tông. Lễ nầy đã dời lại Chúa nhựt trước. 8 *tr*

2 4 9 *đn*

3 5 Ngày cuối tuần lễ ô. th. Phan-xi-cô Xa-vi-e. 10 *tr*

4 6 11 *đn*

5 7 12 *đn*

6 ✠ Chúa nhựt thứ ba trong mùa Ap-ven-tô. — Nhớ lễ bà th. Lu-xi-a đồng trinh tử đạo. — Hôm nay làm lễ ô. th. **Phan-xi-cô Xa-vi-e** *lễ cả,* có phép Đại xá 15 ngày. 13 *tm*

7 2 14 *đn*

8 3 Ngày cuối tuần lễ Đ. Bà chẳng hề mắc tội tổ tông. 15 *tr*

9 4 *Chay mùa đông.* 16 *tm*

10 5 17 *tm*

11 6 *Chay mùa và chay lòng.* 18 *tm*

12	7	***Chay mùa.***	**19** ***tm***
13	✠	**Chúa nhựt thứ bốn trong mùa Áp-ven-tô.**	**20** ***tm***
14	2	**ô. th. Tô-ma, tông đồ,** *lễ lạy.*	**21** ***đỏ***
15	3		**22** ***tm***
16	4		**23** ***tm***
17	5	**Áp lễ Sinh nhựt Đ. C. Giêsu.** — *Kiêng thịt và chay lòng.*	**24** ***tm***
18	6	**Lễ Sinh nhựt Đ. C. Giêsu,** *lễ cả.* **Được rước lễ nửa đêm. Hôm nay chuẩn khỏi kiêng thịt. Từ ngày mai sấp đi nên cưới hỏi trọng thể.**	**25** ***tr***
19	7	**ô. th. Tê-pha-nô, trí mạng chi thủ,** *lễ lạy*	**26** ***đỏ***
20	✠	**Chúa nhựt trong tuần lễ Sinh nhựt Đ. C. G. Lễ ô. th. Gioan, tông đồ,** *lễ lạy.*	**27** ***tr***
21	2	**Lễ các thánh Anh-Hài, tử đạo.**	**28** ***tm***
22	3	**ô. th. Tô-ma, giám mục tử đạo.**	**29** ***đỏ***
23	4		**30** ***tr***
24	5	**ô. th. Xi-li-vê-tê, Giáo tông.**	**31** ***tr***



SỔ CÁC LINH MỤC

ĐỊA PHẬN QUI-NHON

✝ **Đức Cha TARDIEU, AUGUSTIN, *Phú*, 1872-1897 Giám-mục Vadensi, cùng thay mặt Đức Giáo-tông (1929).**

SION, Jean, *Khâm*, thay mặt Đức Cha.

SỔ CÁC CHA TÂY

Qua Annam	*tên tây*	*tên annam*	*địa phận*	*sinh ra*
1894	Louis VALLET	NGÂN	Nhatrang	1869
1897	Julien JEAN	GIOAN	Qui-nhon	1874
1900	Gabriel NICOLAS	CẬN	Qui-hoà	1876
1901	Pierre-M. LE DARRÉ	CHÂU	Dinh-thủy	1876
—	Pierre SANCTUAIRE	KHÁNH	Qui-nhon	1877
—	Ernest GARRIGUES	LIÊM	Binh-cang	1878
1904	Charles DORGEVILLE	SĨ	Qui-nhơn	1881
1905	Guillaume DAVID	YÊN	Gò-thị	1881
1907	Bertrand ETCHEBERRY	Ân	Nước-nhỉ	1883
1907	Pierre GALLIOZ	Thiết	Faifo	1882
1910	François JAMET	MINH	Gia-hựu	1886
1911	Emile LABORIER	HẢO	Phú-thượng	1886
1912	Marcel PIQUET	LỢI	Hộ-diêm	1888
1913	Lucien ESCALÈRE	DÕNG	Aumônier de la marino	1888
1920	Jean SION	KHÂM	Kim-châu	1890
1925	Camille ROHMER	TRIẾT	Qui-nhơn	1896
1926	Joseph-V. CLAUSE	HỒNG	Làng-sông	1901
1928	Pierre ALEXANDRE	TRÍ	Tourane	1901

1932	Paul VALOUR	Lực	Trà-kiệu	1906
1933	Marc Lefebvre	Kim	Làng-sông	1906
1935	Pierre GAUTHIER	Báu	Qui-nhơn	1910
1937	Pierre JEANNINGROS	Vị	Làng-sông	1912

SỐ CÁC CHA ANNAM

Chịu chức	*Chỗ sinh*	*Chỗ ở*	*Sinh ra*
1895 Michael THIÊN	Hoà-mục	Sông-cầu	1869
1900 Joachim THƯỜNG	Dinh-thủy	Nhà-thương	1873
— Jacobus CHÍ	Tùng-sơn	Làng-sông	1865
1901 Thomas THIỆN	Gò-thị	Đồng-tre	1875
— Antonius CHÂN	Đồng-hâu	Làng-sông	1876
1902 Jacobus DUNG	Trà-kiệu	Măng-lăng	1874
1903 Joseph MIỄN	Hà-dừa	Tân-dinh	1874
1906 Fr.-X THUNG	Bàn-cờ	Phú-hương	1871
— Petrus CHÁNH	An-ngãi	Cồn-dầu	1879
1907 J-B. HỘ	Gò-thị	Nhà-thương	1878
1908 Antonius LINH	Xóm-nam	Nhà-thương	1876
— Simon THỌ	An-sơn	Nhà-thương	1881
1910 Joseph LIÊN	Phước-kiều	Phước-kiều	1883
— Petrus KHOA	Láng-mun	La-nang	1880
— Simon VẬN	Sông-cát	Tam-kỳ	1879
1912 J.-B. HẬU	Tầm-hưng	Kim-châu	1879
— August. THÌN	Hà-dừa	Hoa-châu	1883
1913 Petrus CHÂU	Gia-hựu	Châu-me	1884
— Petrus NHI	Sông-cát	Hội-đức	1886
1915 Petrus NINH	Quảng-bình	Hoà-tân	1885
1916 Petrus KÍNH	Phước-đông	Ninh-hoà	1886
1917 Simon PHIẾN	Vân-đoả	Tuy-hoà	1888
1919 Joseph TÍ	An-ngãi	Thác-đá	1890
— Petrus HUY	Hà-dừa	Qui-nhơn	1890
1920 Joachim THU	Gò-xoài	Hộ-diêm	1890
— Joseph ÁI	An-ngãi	Ái-nghĩa	1890

1921 Thomas Tới	An-ngãi	Vạn-giã	1892
— Simon Tôn	Dinh-thủy	Trà-kê	1892
1922 Paulus Tuan	Cù-lâm	Bình-chính	1892
— Steph. Truyện	Trung-chánh	Tịnh-sơn	1891
1923 Petrus Phước	Truông-dốc	Đồng-phó	1892
— Thomas Luận	Sông-cát	Cù-và	1891
— Andreas Trường	Hà-dừa	Trung-tín	1895
1924 F. X. Ban	Trà-kiệu	Gò-thị	1893
— Antonius Cham	Trà-kiệu	Cây-vông	1893
1925 Stephanus Bính	Cảnh-hàn	Hà-dừa	1892
— Joachim Sử	Tân-quán	Truông-dốc	1891
— Thomas Đức	Gò-xoài	An-sơn	1897
— Bened. Hiến	Phú-thượng	Kim-châu	1896
— Michael Lành	Tân-hội	An-ngãi	1894
— Paulus Thì	Hà-dừa	Kỳ-bương	1896
— Petrus Tín	Trà-kiệu	Qui-nhơn	1896
1927 Petrus Sinh	Tân-hội	Phước-đông	1894
— J-B. Quảng	Phú-thượng	Đồng quả	1897
— Jacobus Thiên	Đồng-hâu	Thuận-yên	1892
— Petrus Tư	Gò-thị	Gia-chiêu	1894
— Paulus Biên	Tân-hội	Kim-châu	1897
— Paulus Bường	Gò-mít	Phú-hoà	1898
1929 Petrus Quyền	Mằng-lăng	Đồng-dài	1897
— Joannes Suất	Trung-chánh	Mằng-lăng	1898
— Paulus Chánh	Hoà-mục	Gò-thi	1900
— Joannes Như	Bình-cang	Lệ-sơn	1898
— Jacobus Thuận	Trà-kiệu	Qui-nhơn	1899
1931 Michael Bá	Gò-xoài	Ô-gia	1900
1931 Matthæus Đại	Gia-hựu	Hoàng-phước	1899
— Petrus Quí	Đông an		1901
1933 Petrus Ân	Gia-hựu	Bàu-gốc	1903
— Paulus Bàn	Phú-thượng	Kiều-đông	1903
— Augustinus Long	An-chỉ	Phương-phi	1901
— Dominicus Phận	Kim-châu	Cây-rỏi	1904
— Petrus Quá	Hà dừa	Làng-sông	1905
1935 Ludovicus Chiếu	Gò-dài	Hà-dừa	1904

1935	Franciscus Hiến	Gò-vòng	Ngọc-thạnh	1906
	— Andreas Lễ	Hà-dừa	Trường-cửu	1906
	— Paulus Thông	Cây-vông	Nhà-thương	1905
	— Petrus Tịch	Đồng-tre	Làng-sông	1907
	— Antonius Mầu	Tiên-đoả	Làng-sông	4908
936	Simon Sánh	Vân-đoả	Trà-câu	1909
1937	Paulus Dẫn	Đất-sét	Bàu-gốc	1907
	— Joseph Hiếu	Hà-dừa	Vân-đoả	1909
	— Petrus Lưu	Mằng-lăng	Cù-và	1908
	— Joachim Mười	Gò-xoài	Đại-an	1907
	— Antonius Thuận	Bàu-giêng	Làng sông	1909
1939	Antonius An	Thác-dá	Chợ-mới	1909
	— Augustinus Cần	Gò-đồng	Gò-thi	1910
	— Paulus Chương	Phú-hoà	Trà-kiệu	1910
	— Alexis Hậu	Phú-thượng	Tam-kỳ	1906
	— Dominicus Hoàng	Tân-lộc	Thuận-yên	1911
	— Philippus Thọ	Trà-câu	Gia-hựu	1911
	— Joannes Xuyên	Trà-kiệu	Nha-trang	1908
	— Paulus Đoan	Gò-thị	Tuy-hoà	1910
	— Joseph Lý	Trà-kiệu	Rừng-lai	1908
	— Paulus Tưởng	Bình-sơn	An-ngãi	1909
1941	Ludovicus Bảo	Gò-thị	Phú-hoà	1912
	— Petrus Châu	Trà-kiệu	Tân-định	1911
	— Antonius Hạnh	Bình-cang	Qui-nhơn	1912
	— Martinus Huấn	Truông-dốc	Bàu-gốc	1912
	— Thomas Huờn	Trà-câu	Hộ-đ ềm	1914
	— Joseph Nghị	Bình-cang	Châu-me	1914
	— Joseph Sơn	Tân-định	Diên-thủy	1915
	— Joseph Tiến	Tân-định	Kỳ-bương	1911
	— Pertrus Tước	Vân-đoả	Tam-kỳ	1912
	— Simon Ngọc	Đồng-quả	Tourane	1911

SỐ CÁC ĐỊA-SỞ

ĐỊA PHẬN QUI-NHƠN

VÀ CHỖ ĐỀ THƠ

Cả địa phận Quinhơn

Nhơn số : 2.570.000 — *Bổn đạo* : 71160 — **445 họ**

TỈNH QUẢNG - NAM

Nhơn số : 900.000 — *Bổn đạo* : 18.602 — 128 họ.

Tourane, 1.500 — 1 họ

P. P. Alexandre, Ngọc.

Ecole du Sacré-Cœur, Directrice : Sœur **Clémence.**

Phú-thượng, par *Tourane*, 1303 — 4 họ

P. Laborier.

Cồn-dầu, par *Tourane*, 584 — 1 họ

P. Pierre Chánh.

Phước-đông, par *Tourane*, 1039 — 4 họ

P. Sinh.

An-ngãi, par *Tourane*, 1901 — 5 họ

P. P. Lành, Tưởng,

Lệ-sơn, par *Tourane — Hoà-vang*, 1168 — 9 họ

P. Nhu.

Trà-kiệu, par *Faifo*, 2558 — 15 họ

P. P. Valour, Chương.

Faifo, 477 — 5 họ

P. P. Gallioz, Liên, Sœurs franciscaines de La Qua.

Hoằng-phước, par *Faifo*, 1212 — 11 họ

P. Đại.

Phú-hương, par *Faifo*, 365 — 9 họ

P. Thung.

La-nang, par *Faifo*, 1037 — 15 họ

P. Khoa.

Ái-nghĩa, par *Faifo*, 948 — 10 họ

P. Ái.

Ô-gia, par *Faifo*, 842 — 6 họ

P. Bá.

An-sơn, Vân-đoa, par *Tam-kỳ*, 1.331 — 10 họ

P. P. Đức, Hiếu.

Tam-kỳ, par *Tam-kỳ*, 1112 — 14 họ

P. P. Vận, Hậu, Tước.

Thuận-yên, par *Tam-kỳ*, 1225 — 8 họ

P. P. Thiên, Hoàng.

TỈNH QUẢNG-NGÃI

Nhơn số : 450.000 - *Bổn đạo* : 8751 — 59 họ

Trung-tín, par *Quảng-ngãi*, 1464 — 9 họ

P. Tường.

Phú-hoà, par *Quảng-ngãi*, 1248 — 6 họ

P. P. Bường, Bảo.

Cù-và, par *Quảng-ngãi*, 2236 — 9 họ

P. P. Luận, Lưu.

Châu-me, par *Quảng-ngãi*, 1596 — 14 họ

P. P. Châu, Nghị.

Bàu-gốc, par *Quảng-ngãi*, 1609 — 14 họ

P. P. Ân, Dẫn, Huấn.

Trà-câu, par *Quảng-ngãi*, 598 — 7 họ

P. Sánh.

TỈNH BÌNH-ĐỊNH

Nhơn sỡ : 800.000 — *Bổn đạo* : 24.091 — 170 họ

Gia-hựu, par *Tam-quan*, 2293 — 10 họ
P. P. Jamet, Thọ.

Hội-đức, par *Bồng-sơn*, 1220 — 15 họ
P. Nhì.

Thác-đá, par *Bồng-sơn*, 627 — 8 họ
P. Tý.

Đồng-dài, par *Bồng-sơn*, 452 — 4 họ
P. Quyền.

Đồng-quả, par *Bồng-sơn*, 1245 — 6 họ
P. Quảng.

Gia-chiều, par *Bồng-sơn*, 603 — 3 họ
P. Tư.

Nước-nhỉ, par *Phù-mỹ*, 520 — 6 họ
P. Etcheberry.

Truông-dốc, par *Phù-mỹ*, 2065 — 15 họ
P. P. Sử, Phận.

Kỳ-bương, par *Phú-phong*, 1523 — 8 họ
P. P. Thì, Tiên.

Đồng-phó, par *Phú-phong*, 260 — 5 họ
P. Phước.

Trường-cửu, par *Bình-định*, 547 — 9 họ
P. Lễ.

Kim-châu, par *Bình-định*, 1363 — 13 họ
P. P. Hiến, Biên.

Hội các thầy giảng ông thánh Giuse, 123
Directeur : P. Sion, P. Hậu.

Hôpital indigène, 60
Supérieure : Sœur Aimée, Sr Mechtilde.

Kiều-đông, par *Bình-định*, 394 — 6 họ
P. Bàn.

Đại-an, par *Bình-định*, 1029 — 6 họ
P. Mười.

Maison de retraite, Sup. : P. Linh, P. P. Thường, Hộ, Thọ, Thông.

Phương-phi, par *Binh-định*, 558 - 9 họ
P. Long.

Nam-bình, par *Quinhơn*, 1255 10 họ
P. Tourte.

Gò-thị, par *Quinhơn*, 3378 12 họ
P. P. Chánh, Ban, Cần.

Noviciat, 103
Supérieure : Sœur Mélanie.
Aumônier P. David.

Tân-dinh, par *Quinhơn*, 1842 8 họ
P. P. Miễn, Châu.

Ngọc-thạnh, par *Quinhơn*, 662 - 11 họ
P. Hiền.

Qui-nhơn, 1290 — 3 họ
P. P. Sanctuaire, Thuận Jacques.

Procure : P. P. Jean, Dorgeville (để thơ đánh dây thép : **Procure Quinhơn**)

Evêché : Mgr Tardieu, P. Hạnh (để thơ, đánh dây thép : **Evêché Quinhơn**).

Grand Séminaire : 62
P. P. Rohmer, Tín, Gauthier.

Ecole Gagelin : 66
Directeur : Fr. Barnabé.
Sœurs de S. Vincent de Paul.

Imprimerie : Pères Huy, Cơ (để thơ, đánh dây thép : **Imprimerie Quinhơn**)

Petit Séminaire : 164
P. P. Clause, Chân, Quá, Lefebre, Tịch, Mẫu, Thuận, Jeanningros. P. Chỉ (để thơ, đánh dây thép : **Petit Séminaire Quinhơn**).

Asile Qui-hoà, par *Quinhơn*, 446 1 họ
P. Nicolas, Sœurs Franciscaines.

TỈNH PHÚ-YÊN

Nhơn số : 200.000 — *Bổn đạo* : 4561 — 45 họ

Mằng-lăng, par *Sông-cầu*, 1947 — 15 họ

P. P. Dung, Suất.

Sông-cầu, 299 — 4 họ

P. Thiêu.

Đồng-tre. par *Sông-cầu*, 430 — 4 họ

P. Thiện.

Tuy-hoà, 681 — 9 họ

P. P. Phiến, Đoan.

Hoa-châu, par *Tuy-hoà*, 457 — 4 họ

P. Thìn.

Tịnh-sơn, par *Cung-sơn*, 352 — 3 họ

P. Truyện.

Trà-kê, par *Cung-sơn*, 395 — 6 họ

P. Tôn.

TỈNH KHÁNH-HOÀ

Nhơn số 120.000 — *Bổn đạo* 7059 : 23 họ

Vạn-giã, par *Ninh-hoà*, 916 — 4 họ

P. Tới.

Ninh-hoà, par *Ninh-hoà*, 948 — 4 họ

P. Kính.

Chợ-mới, par *Nha-trang*, 1154 — 3 họ

P. An.

Nha-trang, 512 — 1 họ

P. Vallet.

Frères : 156, P. Xuyên.

Sœurs de St Vincent de Paul.

Binh-cang, par *Nhatrang-citadelle*, 788 — 2 họ
P. Garrigues.
Hoà-tân, par *Nhatrang-citadelle*, 300 — 1 họ
P. Ninh.
Hà-dừa, par *Nhatrang-citadelle*, 2257 — 8 họ
P. P. Binh, Chiếu, — Chầm.
Mỹ-ca, par *Ba-ngòi*, 28
Supérieur : P. Charles.

TỈNH PHAN-RANG

Nhơn số : 100.000 — *Bổn đạo* : 8102 — 20 họ
Dinh-thủy, par *Phan-rang*, 2703 — 8 họ
P. P. Le Darré, Tuần, Sơn.
Hộ-diêm, par *Phan-rang*, 4320 — 8 họ
P. P. Piquet, Thủ, Huờn.
Rừng-lai, par *Tourcham*, 1067 — 1 họ
P. Ly.



